

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
AT NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
度九十最高
度三十最低

第七版



作合大拿加與國中 加來民難法非止阻

人國外證假持名七十處查已 證查助協國中往員派將國加

【本報訊】中國駐加拿大總領事館昨日發表聲明，指責加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

聲明指出，加拿大政府非法阻撓中國難民來加，並表示中國政府已派員前往加拿大協助調查。

新聞簡報

意圖行劫兩男被捕

【溫哥華訊】一名廿四歲男子，於昨日在溫哥華市中心，意圖行劫兩名男子，結果兩名男子被捕。

三輪車禍男童喪生

【溫哥華訊】一名三歲男童，於昨日在溫哥華市中心，被一輛三輪車撞倒，結果男童喪生。

母親福利面臨削減

【溫哥華訊】一名婦女，因領取母親福利金，面臨被削減福利金的威脅。

亞細亞幫使用幫規

【溫哥華訊】亞細亞幫成員，在溫哥華市中心，使用幫規，對一名男子進行毆打。

聯邦政府修訂法案 配合整體移民政策

C八四號修訂法案通過

【渥太華訊】聯邦政府今日通過C八四號修訂法案，以配合整體移民政策。

該法案旨在加強對非法移民的打擊，並提高對合法移民的審核標準。

法案還規定，對於在加拿大非法居留的外國人，將面臨更嚴厲的處罰。

此外，法案還對移民申請人的背景調查進行了加強，以確保移民的質量。

聯邦移民部長表示，這項修訂是政府長期以來致力於完善移民制度的重要一步。

他強調，政府將繼續努力，確保移民制度的公平和透明。

這項修訂預計將於下月正式生效。

目前，已有數百名非法移民在加拿大被遣返。

政府表示，將繼續加強對非法移民的打擊力度。

同時，政府也將為合法移民提供更多的服務和支持。

這項修訂的通過，標誌著加拿大移民制度邁出了重要的一步。

政府將繼續關注移民制度的發展，並不斷進行改進。

這項修訂的通過，將有助於提高加拿大移民制度的效率和質量。

龍城戲院槍擊案 兇徒被判監八年

兇徒被判監八年

【溫哥華訊】一名在龍城戲院槍擊案的兇徒，昨日被判入獄八年。

該名兇徒被控在龍城戲院內，向多名觀眾開槍，造成多人受傷。

法官在判決時表示，該名兇徒的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

此外，該名兇徒還被判支付受害者的法律費用。

這項判決引起了社會的廣泛關注。

公眾對龍城戲院槍擊案的關注，促使政府加強了對公共場所的安全檢查。

政府表示，將繼續加強對公共場所的安全保障。

這項判決也向公眾傳達了法律的權威和公正。

目前，該名兇徒仍在監獄中服刑。

政府將繼續關注該案的後續發展。

這項判決被認為是對受害者及其家屬的一種交代。

政府將繼續努力，確保公共場所的安全。

這項判決也提醒公眾，在公共場所要注意安全。

水手跳船聲稱逃命

水手跳船聲稱逃命

【溫哥華訊】一名水手，昨日在溫哥華市中心，跳入水中，聲稱是為了逃命。

該名水手表示，他是在一艘船上工作時，被船東毆打，因此跳船逃命。

警方接報後，立即展開調查，並在水邊發現了該名水手。

目前，該名水手仍在醫院接受治療。

警方表示，將繼續調查此案，並追究船東的責任。

這項事件引起了社會對水手權益的關注。

政府表示，將加強對水手權益的保護。

目前，該名水手仍在醫院接受治療。

警方表示，將繼續調查此案，並追究船東的責任。

這項事件引起了社會對水手權益的關注。

政府表示，將加強對水手權益的保護。

目前，該名水手仍在醫院接受治療。

警方表示，將繼續調查此案，並追究船東的責任。

科學家成功製造 不含膽固醇雞蛋

現代人怕吃膽固醇高的食物，所以科學家們努力生產不含膽固醇的雞蛋，以解決這個問題。如果他們的這項研究成功，消費者將可以買到不含膽固醇的雞蛋，這對那些患有心臟病或膽固醇過高的人來說，無疑是一個好消息。

科學家們已經成功製造出不含膽固醇的雞蛋。他們利用基因工程技術，將雞蛋中的膽固醇基因刪除，從而製造出不含膽固醇的雞蛋。這種不含膽固醇的雞蛋，其營養成分與普通雞蛋無異，但其膽固醇含量為零。

目前，這種不含膽固醇的雞蛋已在實驗室中成功製造出來。科學家們表示，他們將繼續努力，以實現大規模生產。如果這種不含膽固醇的雞蛋能夠大規模生產，將對改善人們的飲食結構和預防心臟病產生重大意義。

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR.

香港分行：
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-221049
傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX



四歲女孩天才橫溢

有沒有孩子可以成為第二個莫扎特？美國一名四歲的小女孩，或許有這樣的機會也說得通。

這位名叫莎莉的小女孩，現年四歲，她不僅在音樂方面表現出色，而且在數學和語言方面也有驚人的才華。她的父母表示，莎莉從很小的時候就對音樂和數字感興趣，她能夠記住大量的數字和樂譜，並且能夠演奏複雜的樂器。

莎莉的父母表示，他們希望能夠為莎莉提供最好的教育機會，讓她能夠發揮她的才華。他們計劃將莎莉送到一所專門為天才兒童設立的學校，讓她能夠與其他同樣優秀的孩子一起學習和成長。



世上最長汽車

這是一輛世界上最長的改裝汽車，共長四十四呎長。雖然這是一輛改裝車，但它的長度卻比一般的汽車長得多。這輛汽車是由一名汽車愛好者改裝而成的，他將兩輛汽車連接在一起，從而創造出了這輛世界上最長的汽車。

這輛汽車的長度為四十四呎，它的重量也非常大，需要特殊的運輸方式才能將其運送到目的地。這輛汽車的出現，引起了人們的廣泛關注，它不僅是一個汽車愛好者的傑作，也是人類創造力的體現。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 \$2799

19天
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 \$3099

9天
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安④廣州⑤成都⑥大足⑦重慶⑧三峽⑨武漢⑩廣州⑪
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理 華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州、21天 \$2,350
全段20天 費用：
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊

香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
全段：13天 費用：\$2,350
出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊

溫哥華 入中國 遊覽城市 全段 費用
出發日期 日期
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州、21天 \$2,550
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、
蘇州、上海、西安、北京、廣州、22天 \$2,695
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
杭州、上海、廣州、21天 \$2,588
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、
西安、北京、廣州、22天 \$2,650

開心旅遊

每日上午十時至下午二時
放映長江三峽風光影片
歡迎蒞臨本公司欣賞

長江三峽

● 每日上午十時至下午二時
放映長江三峽風光影片
歡迎蒞臨本公司欣賞

皇牌精選豪華團

豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

△團：14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安、
△團：16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)、
△團：20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
(三峽遊)、成都、廣州、香港。

好玩·好食·好住·開心旅遊

中國	三峽精選團 13天	美加東岸豪華團	星馬泰回港遊 11天
香港、廣州、武漢、重慶、 成都、三峽五天(陸中號)	\$2188	\$799起 11天 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、芝加哥、魁北克、 渥太華、滿地可、魁北克、 逢星期五晚溫哥華出發， 不論人數多少，現金保證 出團，特價只限四月、五 月之出發日期，原價\$1138	星加坡、吉隆坡、雲頂高原、 怡保、檳城、曼谷、芭提雅、 香港、(每月有團出發) 日本、台灣回港遊9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、 觀音寺、銀座、台北、故宮、 明潭、澄清湖、高雄、香港、 特約：東京三晚、高雄直飛香港、 (每月有團出發) \$1588

中國遊

10天 \$1888
12天 \$2088

...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州③上海④廣州⑤
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
- 代辦手續並代申請旅遊保險及延期停留 ● 每日包三餐膳食
- 出發前有晚餐聚會講解
- 本公司保證全一酒店如下：

廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗都
上海——上賓
杭州——新橋

真金不怕火煉
主理FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

來回香港機票 \$999

(一年期)
回港可選
8月中至9月初
生日有限
報名從速

出發日期
7月8、10、15、16、17、
22、23、27、30日。
8月1、2、5、6、7、
11、12、18、19、20、
21、28日。

暢遊中國

* 廣州、上海、杭州、北京、
桂林、廣州 (12天\$1080)
* (三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都、
重慶(長城號)宜昌、武
漢、北京、杭州、上海、
廣州 (21天\$1865)
* 廣州、桂林、北京、南京、
無錫、蘇州、上海、杭
州、廣州 (16天\$1265)
以上旅行團每月有團出發

夏日美加東岸超值遊

* 渥太華、滿地可、魁北克三日觀光遊
(雙人房) 連六出發 \$289
* 紐約、大西洋城、華盛頓五日超值遊
(雙人房) \$397
轉遊：康寧不碎玻璃廠、紐約市、大西洋
城、華盛頓市、富利石鐘乳洞水
晶宮。
(高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊、
連六出發)
* 夏威夷連遊
機票、五晚酒店(雙人房) \$540起
另有各類東西岸旅行團，歡迎查詢！
* 多倫多 \$299 * 滿地可 \$329
* 卡加利 \$148 * 三藩市 \$223

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077
大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車。
何必買貴車？請來比較吓啦！

本公司有超過十四年經營汽車經驗，
香港設有數間分行：(忠誠車行、
豐田保險代理有限公司、合豐汽車貿易公
司)，歷史悠久，信譽昭著，以服務
忠誠、薄利多銷為宗旨。
現有大批銀行欠會車以批發價錢出售，
價錢又平，又靚！所有車輛均經過
本公司技師嚴格檢查，始行出售，
並有一年保養

BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

來回香港及溫哥華

機票、價錢特平。

假期同往，
請早定座，
歡迎駕臨。

電話：六八八-七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特 價	價 值
羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡加利	148
聖地牙哥	327

代理 燕梳
汽車房商
車屋業旅

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

特價機票來回：

卡加利	溫哥華	滿地可	紐約	三藩市
148起	197起	250起	329起	493起
溫哥華	197起	250起	329起	493起
滿地可	250起	329起	493起	649起
紐約	329起	493起	649起	899起
三藩市	493起	649起	899起	1199起

美加旅遊團

溫哥華	滿地可	紐約	三藩市
\$265	\$299	\$249	\$278
\$299	\$249	\$278	\$308
\$278	\$308	\$329	\$359
\$329	\$359	\$389	\$419
\$359	\$389	\$419	\$449

中國旅遊行程

北京	西安	上海	蘇州	杭州	桂林
\$2638	\$2788	\$3080	\$3188	\$3288	\$3388
\$3388	\$3488	\$3588	\$3688	\$3788	\$3888
\$3888	\$3988	\$4088	\$4188	\$4288	\$4388
\$4388	\$4488	\$4588	\$4688	\$4788	\$4888

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

下齊管三都銀振重 作合求廣友朋交結

計大展發談長事董構機都銀

銀都機構董事會，日前在溫哥華舉行會議，討論未來發展計劃。會議由主席張學友主持，出席者包括董事會成員及高級職員。會議中，張學友表示，銀都機構將繼續擴大其業務範圍，並加強與其他影視機構的合作。他強調，銀都機構將致力於提高製作水平，並尋求更多的市場機會。此外，會議還討論了未來幾年的發展目標和財務計劃。張學友表示，銀都機構將繼續保持其在影視行業的領先地位，並為觀眾提供更多優質的內容。



三第是，中《界通夢》在賢祖王與友學張
了落熱好已也人兩，作合度



花，象形新個建立建為紅英惠
。呢機心少不丁

王祖賢擁躉大增 南朝鮮影迷求婚

最近，南朝鮮影迷對王祖賢的興趣大增，甚至有人向她求婚。據悉，王祖賢在南朝鮮的知名度極高，她的作品深受當地觀眾喜愛。最近，有幾位南朝鮮男子向王祖賢表達了愛意，並希望她能嫁給他們。王祖賢對此表示驚訝，並表示她目前還不想考慮婚姻問題。她表示，她目前更關心的是她的演藝事業，並希望能夠繼續為觀眾帶來更多優秀的作品。儘管面臨如此多的追求者，王祖賢依然保持著低調和專業的態度。

多幾賺後行入 數有中心友學張

張學友最近表示，他的收入來源已經不再僅僅是演藝事業，而是擴展到了多個領域。他提到，除了電影和音樂之外，他還參與了房地產投資、品牌代言以及出版事業。張學友表示，這些多元化的收入來源使他能夠在演藝事業之外，獲得更多的財富。他還提到，他目前正在考慮進一步擴大他的商業版圖，並尋求更多的合作機會。張學友的成功經驗被視為娛樂圈藝人轉型為商業巨頭的典範。

表錯情

一位年輕貌美的女郎，常夢想著能與一位英俊的男子相遇。她最近在一次偶然的機會下，遇到了一位符合她理想的男子。然而，當她試圖接近他時，卻發現他已經有了女朋友。她感到非常失落和痛苦，並開始懷疑自己的眼光。她開始反思自己的行為，並意識到自己在感情中的盲目。最終，她選擇了放手，並開始重新振作起來。她的故事提醒我們，在感情中要保持理智，並學會接受現實。

要識彈又要識讚

在當今社會，人們往往容易陷入兩種極端：要么是盲目崇拜，要么是盲目批評。我們需要學會如何正確地看待一個人或一件事物。一方面，我們應該學會欣賞他人的優點，並給予適當的讚美。另一方面，我們也應該學會客觀地評價他人的缺點，並給予建設性的批評。只有做到這一點，我們才能在社會交往中保持平衡，並建立良好的人際關係。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ **SANYO** 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 特價 429.95

★ **KODAK** 高級錄影帶 T-120 六小時 特價 5.99 盒

★ **SANYO** 26" 彩色電視機 遙遠控制、自動時間制 120 台 三年保養 92C - 904 特價 799.95

最新服務 專為錄影帶轉錄路 又平! 又快! 又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大 唱片特價 8.99 每張 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業開路電視及音響工程

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相古代理傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院備有各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相。別具風格，新款婚紗貨物備用。特設攝影棚，紀念磁碟。入籍護照相即影即有

三人以上 護照相(黑白) 4張 6.40 護照相(彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1 小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C. 省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

日昇 SUNRISE

新鮮豆腐 營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鯪魚滑 (家鄉風味食品)

每日推出

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產 售號豐高好品

729 Powell Street, Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

享譽海內外 天仁茗茶

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街 550 (夾奇化街) 電話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售

七天營業 顧客惠顧 貨真價實 服務週到

特製臘味 特製白油 特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚 特製臘翅 特製臘肚 特製臘腸

價錢實惠 歡迎惠顧

探親攜帶 送禮自奉 佳品

大特價酬賓

450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

* 特設熟凍部門 *

歡迎零沽批發

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品隔鄰) 電話: 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品 貨式齊備，應有盡有，各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 營業時間 上午九時至下午六時

價錢公道 薄利多銷 批發零售 適應大眾

服務親切 保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設 24 小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

SHARP Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

大特價酬賓

450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

特製臘味 特製白油 特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚 特製臘翅 特製臘肚 特製臘腸

恒利海味食品公司

HANG LI FOOD COMPANY

華埠片打東街二六一號 電話 (604) 688-1896
261 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6H 1T6

新張期間

急凍食品九折，
其餘除特價品外，

一律

八五折！

已於七月一日

新張營業

專營

海味京菓
藥材補品
唐山雜貨
冰霜魚蝦

魚翅燕窩
時菜鮮菓
茶葉食品
廚具用品

零沽批發 無任歡迎

本公司經已
新張營業

另
擇吉舉行新張
典禮及酒會迎賓
(另行公告)
敬請光臨指導！

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急
到凍

水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝 16 磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂！

251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99

靚蠔豉 每磅 \$4.99

中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒

大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

花旗參
一律七折

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎瑞祥先生主理

特別推薦

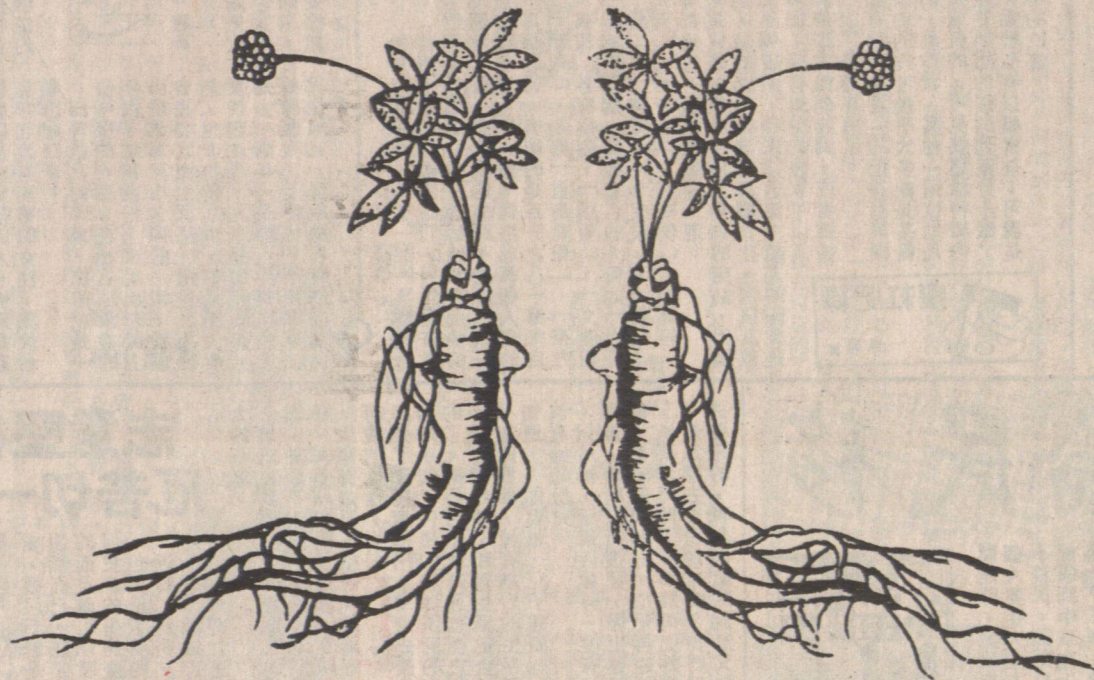
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參，
物輕情義厚

送禮講心意，
人參夠體面



代理商

北京參茸行

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什菇
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：

招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G4 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598 元起
- 國家回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

電話
685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

香港

(三晚)

\$1099 起

香港 (三晚)

曼谷 (三晚)

\$1449 起

曼谷

(三晚)

\$1359 起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送



好介紹

參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

Date published 13 July 1988

報公漢大

三期星 日三十月七 年八九一

P18

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

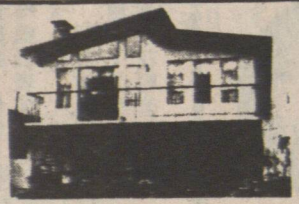


投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



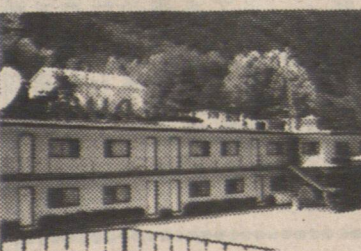
\$650,000



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



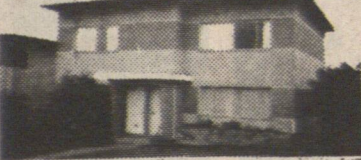
▲MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。



▲雲東 38 街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN 街房屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

- 1) 本地比離華埠 12.5 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN

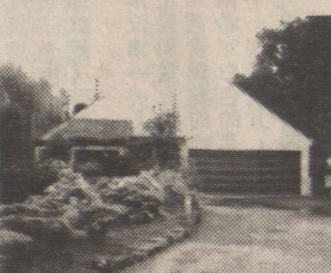
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000
▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館 每月大約生意 \$15,000 每星期六日，叫價 \$140,000，有前途。

▲R.S.B. ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地，每塊地能起兩層，位於 1767 ISLAND AVE. 地大 40x159 尺，另一 1781 ISLAND AVE 地大 58.5x159 尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價讓，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



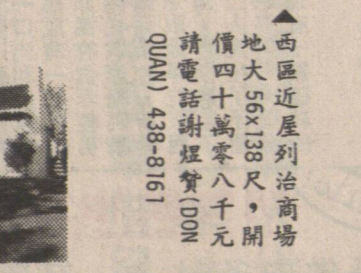
▲雲東觀屋地 44x110 尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園 開價 \$218,000
DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有 54 餘尺，地大 80x180，上等材料 叫價只三十餘萬元。



近屋列治商場
▲西區連屋，38 年新，樓上樓下各三睡房地大 54x154 尺 開價 \$428,000
DON QUAN 438-8161



▲唐人街中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲12 街三層單位租出，叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東 43 街，四睡房 33x117 尺 \$112,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON

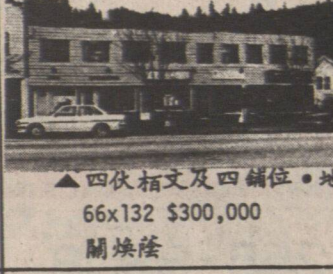


KENNETH KWAN

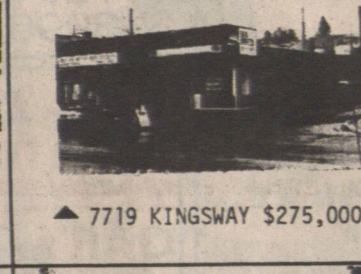
▲FRASERVUE 觀景三房屋，\$163,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



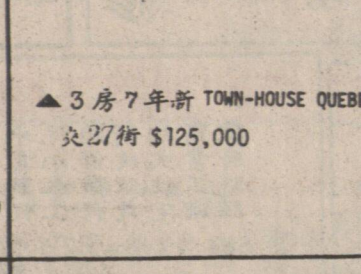
▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場。
▲西區 4 房住屋 2216 W20 街，50x122
傳在治 876-5771; 731-0413



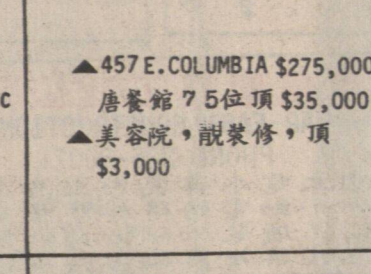
▲西區大屋，交通方便，近 ERIC HAMBER 中學。開價 \$495,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY 23 年臥屋 上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。
租文：東區一房單位 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖

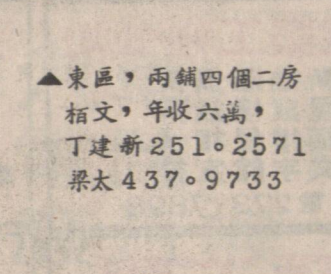


▲457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館 75 位頂 \$35,000
▲美容院，觀裝修，頂 \$3,000

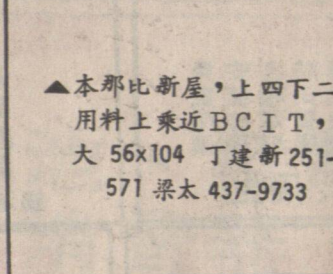


KIM TING

▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房，樓下兩睡房 地大 40.85x124 26 年新叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202



▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122，叫價 \$234,000 陳培 321-0577



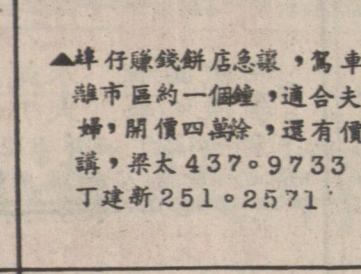
▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上，兩睡房樓下，租入百元，地 66x122 叫價 \$168,000 陳培 321-0577



▲6131 Main St. 兩睡房樓上，一睡房樓下，42 年新地大 33x101.9 叫價 \$159,000 陳培 321-0577。



▲雲東旺區商業樓，兩年新 地大 62x116，叫價 \$349,000 陳培 321-0577。



▲商業樓宇，舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577

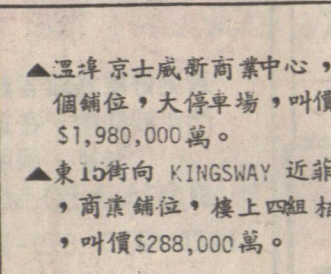


▲POINT ROBERTS 地，遊艇 塘岸連地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋行，地 66x113.7，叫價數萬元



TONY WONG

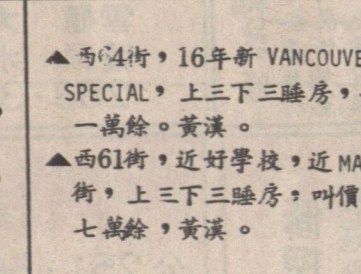
▲溫埠京士威新商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。



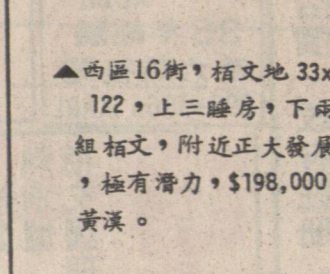
▲雲東十一單位租文樓，年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156



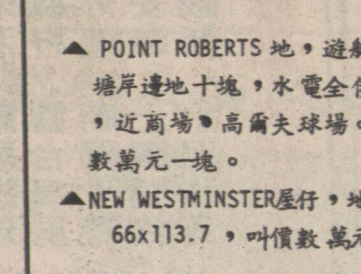
▲18 年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價 \$189,000 湯家敘。
▲14 街夾 KNIGHT 屋，五睡房，\$109,000 湯家敘



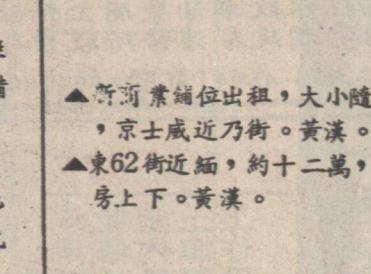
▲西 4 街，16 年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。
▲西 61 街，近好學校，近 MAIN 街，上三下三睡房，叫價十七萬餘，黃漢。



▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲列治民屋 0 方呎。每新屋 60x120 呎抵買。\$139,900
▲一房一廳 0 0 平方呎，\$139,900



▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33 街近 KNIGHT，開價 \$99,000



KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地，有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161



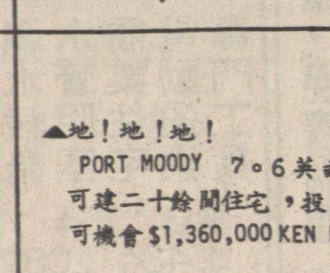
▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



▲1829 西四街，西區旺街 商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



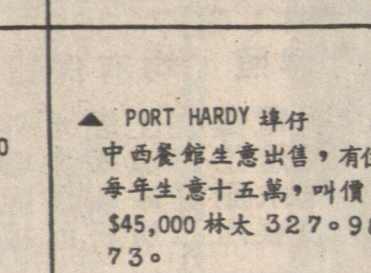
▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲地！地！地！PORT MOODY 7.6 英畝 可建二十餘間住宅，投資可機會 \$1,360,000 KEN LIM



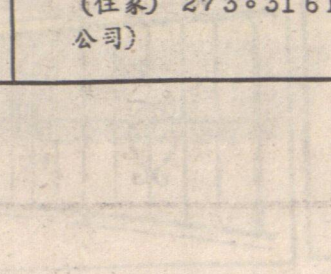
▲列治文半畝地 連三千多呎 11 年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。
▲太：272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



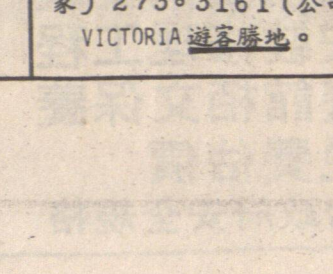
▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
▲太：272-1361 住家 273-3161 公司



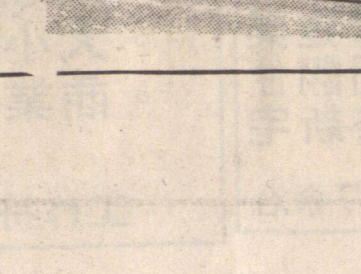
ANNETTE LOUIE



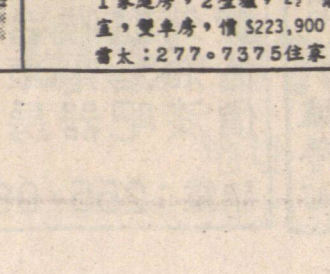
▲列治文豪華大屋 三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太：277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



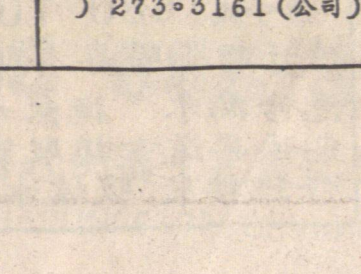
▲新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿貳組，入息理想，開價 \$899,000 欲知情形，請電：雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



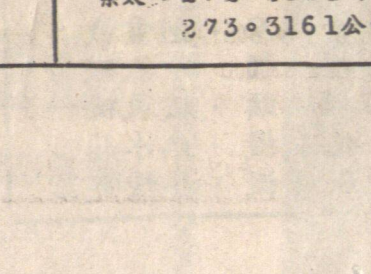
▲新屋新屋 兩年新屋，地區好，4 睡房 1 家庭房，2 壁爐，2 浴室，雙車房，價 \$223,900 雷太：277-7375 住家



▲列治文半畝地 連三千多呎 11 年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。
▲太：272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
▲太：272-1361 住家 273-3161 公司



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
▲太：272-1361 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，
列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠
為僑社服務。凡一切有關地產事項，請
與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲
地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠
聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換
環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡

 **Andy (Anok) Aadmi 會員**
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話：327-0200
傳呼機：680-0199

想建新的豪華大屋 賣 屋
A + A 建築公司
電話：324-7048
傳呼機：680-0199
免費估價

Brian G. Chan
住宅: 266-5797
266-5894
直接中文傳呼: 920-7284

陳官桃

▲ FRASERVIE, 全新加建四睡房土庫完好地區, 近學校地 50x172, 開價十九萬餘。

▲ 雲東區三層新屋, 材料上乘, 經驗豐富建築師, 五睡房, 旋轉樓梯, 設備齊全, 風景優美, 地 33x122, 現在還可以選擇地毯或室內設計, 開價二十萬餘低價, 請電詢問。

▲ 好機會 LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓, 生意好, 東主經營十多年近次平售, 舖位三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多平方尺, 另三間車房, 地 1/4 英畝地, ZONE C2, 近醫院, 勿失良機, 42 萬餘請電詢問。

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住家電話: 845-8485
公司電話: 434-1131

▲乾洗店 (BUSY BEE)
急讓, 收入七萬餘, 盈利四萬五, 開價五萬九
地點一流, CLARKE RD,
近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二, KNIGHT 街夾
250 街, 近小學, 開價
\$119,000

▲2637 ETON, 33x124
上三房, 中一房, 有土
庫, 全屋翻新, 只開價
\$119,000

▲地大 70x153 街角地, 3
房上面, 土庫完成, 正
厝 1150 呎, 2 廁所,
開價 \$169,000





黎熙倫
162.45' x 79.64' x 78.95' x 172.88'

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

434-1431 Richard Lai
Henry Lai
321-2945



黎熙洲

▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 呎，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！！

▲ 5140 CLARENDON \$129,900
2000 呎，五房靚屋！

▲ 4025 PERRY ST. \$148,500 ▲ 11 街夾 56 街 \$188,000
地大 46.8x138 三房靚屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE

▲ RICHMOND 靚屋 \$238,000 ▲ 2612 DUKE ST. \$129,000
三年新五大屋，合兩家庭居住，包萬蘭電器

投資物業 ▲ 本拿比華貴商店連物業（三間）\$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。

▲ 西區 11 街近文，50 呎街角地，（RM-3 區），發展商舖，近 28 街夾中央醫院。

MULTIPLE REALTY **李寶強**
公司: 434-1431
住宅: 922-4572
 唐人街恆文



▲ 1245 丕片打街有1組
 個單位1組3睡房,
 2組3睡房, 7組1
 睡房, 入息\$35,000—
 年可加租, 開價\$398,000

▲ MARPOLE 西區, 8單位恆文—睡房有六組, 2組
 睡房, 保養好, 入息\$42,000—年, 地段60x122開
 價\$448,800

▲ METROTOWN 11單位, 地區好保養好恆文, 近快車
 站步行可到 METROTOWN公司8至2睡房, 2至1
 睡房, 開價\$548,000

▲ 麵包店生意出讓, 生財工具齊全, 入息好, 開價
 \$46,000

▲ 男庄裁縫店生意出讓, 有發展潛質連存貨, 開價
 \$25,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎, 海景
 屋, 開價\$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心, 地點旺, 好入息屋可重
 建, 地大33x131, 月租1900開價\$325,000

▲ 高尚恆文: 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY
 PARK PLACE 環境優美, 交通方便近士單利公園,
 高尚住宅區保安好, 內裝修一流, 雲石地板,
 1662呎, 2睡房, 一書房, 有2個泊車位, 開
 價\$448,000

▲ 花舖出賣, 易賺錢, 6288 THORNE ST. BBY
 近快車站近METROTOWN, 地段126x269, 種花工具
 齊全, 有玻璃屋內有暖氣, 風扇新裝修, 又可種
 菜, 另有住屋一間5睡房, 完成土庫, 東主可教
 生意, 開價\$228,000

▲ 快完成2間仔屋, 每間屋33x122, 900 E11街。

黃惠德
Cathy Wong
公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256



▲生意急讓，位於貴州夾關鎮鎮區，每日生意額達一千元，6、9機另計，交通順盛，月租只收六百元，已土庫兩套房住單位，只開價五萬九千元，請速來黃惠德聯絡，勿失良機。

▲34街夾域多利，翻新廚房，屋主保養佳，雙層玻璃窗，鉅質屋簷（全部總值超過一萬元），土庫有大休息室，地33x112，開價\$134,900元。

▲新盤：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水喉、電線、熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通便，33x105呎，只開價十一萬九千九百元。 請急電黃惠德。

減價急售

李柏森
Patrick Li
公司： 434-1431
住宅： 986-4715
傳呼機： 667-0662

每日千元
中型菜館，地區旺，每日生意一千元，大量鮮花蔬菜，租平包括土庫，光潔兩房，廳、廚、廁，開價\$590,000

另有較小型菜館及其他生意，請來電查詢。



Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845
 ▲上下共三房石米牆屋, 33x99 傳呼: 667-3926
 八萬三千八。
 ▲兩房或三房, 地大六千多方呎, 位街角, 十三萬餘。
 ▲生意連實業, 三組招牌, 樓下辦貨舖及快餐業。東區。價廿六萬八千。
 ▲西人屋樓上4房樓下3房各有廁所, 樓下出租6百多呎, 近 PNE HASTINGS, 開價17萬9。
 ▲漁行生意急賣, 位於喜士連街, 一萬二千八。
 ▲三組合法入息屋, 月租一千四百三十五, 蘇沙士百老匯, 價十三萬餘。
 ▲三房翻新屋地40x141, 城多利夾39街, 開價十六萬九。
 ▲一流建慕紅瓦8房新屋, 城多利夾28街, 地大164x122, 可用舊屋換新屋。
 ▲二年新屋, 地大224x33, 城多利夾東29街。
 ▲城多利夾41街, 近小學, 樓上三房或四房, 樓下二房, 上下可各出租, 價十一萬餘。
 ▲乃磨士11街石米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多
 ▲城多利夾35街將舊建紅瓦新屋。

黃衍嘉
Tom Wong

傳呼機: 680-7331

新盤 新盤
33x122, 有景, 乃屬罕見之, 近學
校巴士, 試十二萬餘
保養一流, 三房, 土庫完成, 兩浴室
13x122, 近學校, 巴士購物,
新盤! 廚房用具及咖啡豆生意西溫好
地點, 新近裝修, \$25,000歡迎還價。

▲ 餐館140座位, 裝修一流。
每年總收入超過34萬。
位於士嘉堡東街近唐人埠附近
▲ 保養好五睡房屋, 兩廁, 地
大4x120, 近巴士學校公園
及購物, 14萬餘。

▲ 新盤: 全屋專業化翻新,
五房, 地10尺寬, 新項目
包括屋頂, 土庫, 油漆
地, 地板鋪設, 隔熱, 水喉
電線等近巴士學校及商
場, 價十五萬餘。

▲ 全新豪華
地盤, 試
已售出

▲ 完成土庫,
小學及購物商

胡耀威 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861
Henry Wu 住家: 324-5736

※ 33x155 街角外 **SOLD** 共 3 房,
 3605 TURNER

▲ 本拿比 50x132 C2 地離貨果仔舖生意連實業,
 兩層樓, 有三房一廳, 叫價二十六萬九千。

▲ CHILLIWACK 收租屋近市中心, 地大 58x137, 只售
 五萬餘。

▲ LANGLEY 收租屋 **SOLD** 大, 叫價八萬五千。

▲ 一睡房複文, 搭車方便到唐人街, 叫價四萬餘

▲ 全新翻七睡房大屋, 可步行到唐人街, 大廳,
 大廚房, 544 PRIOR ST.

▲ 標準地, 四間房近小學 **SOLD** 價十一萬七千,
 3276 RENFREW ST.

▲ 十年新溫哥華特色屋角地段 **SOLD**, 開價十七萬七
 千五百, 週六日二至四時 2892 E.18

MULTIPLE
REALLY LTD
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡關誠

多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經營
信用可靠，買賣交易，
清楚俐落，歡迎業主委託。

● 滿街夾 18 街紅瓦面新屋，上下完成
開價二十萬零九千。
● 紅瓦皇宮新屋，高尚地點 2548
B18，地大 40 呎，三層完成三房四
浴室兩廳，有音窗及吸塵防盜系統
，洗乾衣機，應有盡有，雙車房，
花園圍牆，開價廿八萬。
● 雲東區拓文一房一廳，三萬九千
起。
● B.C. 省內 PRINCE GEORGE 埠市中心
西餐館有酒牌，120 座位，連實業
急售，十二萬餘，只需首期兩萬，
入肆做生意置業良機。
● 威庭閣，市中心城市屋，近 30 及 60
街，巴士直達華埠，由兩房至三房
，全部歐州式設計，由十一萬五千
起，首期一成。
● 本那比區十四組獨立拓文，全租滿
平淨收四萬六千，取四千四萬九千
，值得投資。

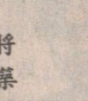


謝大鈞

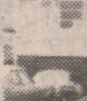
F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5276



新屋兩間
在26街東

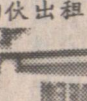


快將
建慕

26街東，二層半，土庫新
則可選材料，售廿一萬，



▲ 3019 EUCLID街單邊33x12
兩伙出租，十二萬一。



▲ 1936 B52街近城多
利脫屋五睡房，交通
方便，十三萬四千。



▲ 46街東近橋九年新三睡房
千三百多尺脫園牆枕木地
板，開價廿一萬餘。



GARY TSE REALTY LTD.

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618

住家: 321-8198

▲ 四年新屋55街近菲沙及緬
六大睡房兩廳三車房三千
多尺面積，地大46x108土
庫廚浴廳房，廿七萬餘。

▲ 西區19街近金比三睡房，
土庫有房廚浴廁，共二千
多尺。廿四萬餘。

▲ 近華埠工業樓，地大約一萬尺，
長期租客一分息售四十八萬。

商業金

▲ 餐館商業急售
211-215 舖
50x120 三舖位
九萬九，開謝

▲ 西區大停車場7
餐館易做有酒牌
開價五萬九。

▲ 北溫旺區日式
45座有酒牌好
三萬餘。

▲ 4759 士士定
果埔池實業商業
地，售廿一萬九
以上開謝大鈞

鉤松松
STEVEN YAN
 421-3459
 PAGER # 686-8906

70座
 牌，
 餐館
 前途

東
 業旺
 九。

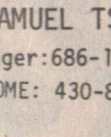
1149 GRANVILLE 近 DAVIES 平
 層商業舖一座，裝修如新
 ，前途好，卅五萬。

區近 金比，二年新。
 33x122 面積特大五房三
 浴兩廁房家庭遊戲室紅
 瓦頂廿九萬九。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司



謝日昌
SAMUEL TSE
 pager: 686-1238
 HOME: 430-8427





▲10年新, VAN.SP. 上三房下兩房, 有廚廁, 價十八萬餘。



▲20呎FRASER翻新屋, 上四房兩浴室, 地36x122 價\$129,900



▲25年BUNGARLO地大45x105, 有景, 上三房, 客廳廳, 硬木地板, 廚房寬大, 牆身也面鋪瓷磚, 土庫完成可出租價十七萬餘。



▲ MARPLE 區靚屋全新裝修，上兩房套廁，廚房另有 FAMILY ROOM 土庫完成有兩房全新雙層玻璃窗，近學校交通方便，叫價廿四萬餘。



▲ 3284 E. 28TH AVE.，上兩房，完靚客廳，大廚房，另有洗衣房，地方難得，土庫完成，叫價廿四萬餘。

楊文泉

MIKE YOUNG

PAGER:

645-6686



▲ NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地平，區好，價十一萬餘

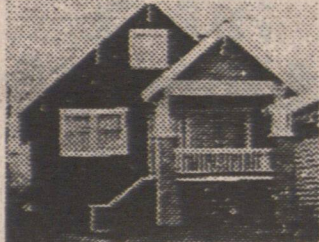
▲ RENFREW HEIGHT 45x109 上三房，全翻新 \$169,900

▲ GASTOWN 下四舖位，上東字樓，全租出，年入四萬餘，價四十九萬。

▲ CHINATOWN 旺舖，上下三層，七年新，價百七萬。

▲ 西溫商業下六舖，上大 WAREHOUSE，價百七萬。

葉亨利
HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價



新盤

- 4房三廳一飯廳，兩浴室。
- 三層，可轉為五睡房。
- 近小學及巴士站。
- 鬧街，靜區。
- 2735 TRIUMPH ST.
- 來電詢問，隨時歡迎。

▲ 四睡房，一客廳及飯廳，33x116
近22街及域多利，開價\$109,900
有意買或租請來電。



恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買尚住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文
林立，營業額每年
約一百一十萬。該
店經營歷史數十年
租約好東主離家割
愛售十八萬餘。



馮國光
DOMINIC FUNG

公司: 261-8118
住家: 255-5699
傳呼機: 686-9051

- ▲新盤: 雲東區果舖生意連實業, 有三睡房及土庫, 商業地, 廉售十七萬九。
- ▲新盤: 馳名等餅店, 位於列治文三路商場, 適合家庭或合夥, 日營近千元, 詳情電詢。
- ▲標準地, 三睡房, 高土庫, 油木客廳, 膠板外牆, 菲沙夾22, \$125,000
- ▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD., 廿九年兩層屋, 70 x 115, 減價 143,000
- ▲菲沙夾27, 地 46x132, 四睡房兩廁, 高土庫, 近巴士學校 \$153,000
- ▲緬夾25, 地 45x119, 三層翻新大屋, 近巴士學校 \$165,000
- ▲菓舖連實業, 日營千餘, 只售二十七萬。

置業基恒

公司: 261-8118
住宅: 420-1851
667-3989



胡鶴洲
KEN WU

▲ 6年新四單位，每單位一千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。

▲ 佔地四塊政府用地，月入七千餘元，地利四萬五，常年客滿，取價五十七萬。

▲ 餐館租文連實業位旺街佔地兩塊，十年新，特平，廿九萬。

▲ 西餐館的位生意出讓，設備齊全地點旺，適合各類飲食業，五萬餘元有價議。

▲ 商業樓，餐館租客，兩層水泥磚樓，四十二萬。

▲ 乃街夾沙街14年屋，焗辣，十六萬八。

▲ 新屋近P.N區紅瓦頂圓樓梯，熱水暖氣，有六房，取價23萬。



李志雄 ALLEN LEE

公司: 261-8118
 住家: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

COFFEE SHOP

▲ CAK 及 百老 滙街, 47位
， 三萬九千。

**急讓
滙仔**

二百五十元
一日。開價
九千九請快

▲ 商業樓 COMMERCIAL 夾 PARKER 13年新特舖位，樓上
辦公室，開價26萬。

▲ 西區47年屋，地33x148，樓上兩房樓下兩房開價22萬9

▲ 列治文 5 睡房 新屋，31萬9。

▲ KISILANO 25年新，樓上三房，樓下兩房，33x124，開
價廿六萬九。

▲ 咖啡室 四十七位。日入四百。寶沙街。



麥耀徽
KEVIN MAK

公司：261-8118
住宅：253-2875

▲東50街近奇蹟區大屋，上三房二廳下三房一廳及酒吧，約二千九百呎地大52x122，瓦天面，雙玻璃窗，價廿四萬餘。

▲PINE區，石米行屋，33x122地，上下各2房，價十二萬餘。

▲2509 ADAMAC，全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

▲40街近乃街，27年新，上下各三房一廳廁齊，價十五萬餘。



▲50街夾乃磨，景靚新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。



▲40街夾涵街，十個月新屋，七睡房，價廿二萬餘。

美國洪門致公堂 第十六屆懇親大會 特輯

美國洪門致公堂第十六屆懇親大會選出新任職員：永遠總顧問：伍佳兆，總理：林俊，李柱榮，秘書長：陳景華，伍卓華，財政：林堯，外交：司徒健，總務：鄭松青，余耀祥，盟長：陳卓群，謝仲安，劉盛，芝城專員：伍時明。

圖片說明
1. 加拿大洪門致公堂總支部代表簡建平主理向大會致詞。
2. 美國洪門致公堂第十六屆懇親大會代表團在芝城中華會館大禮堂合照。
3. 加拿大洪門致公堂總支部代表簡建平主理向五祖行上香禮。

4. 加拿大連權總社代表周伯昌副社長向五祖行上香禮。
5. 加拿大多倫多代表洪門致公堂支部葉玉麟主理向五祖行上香禮。
6. 由左至右：多倫多支部主委葉玉麟，梅添理，加拿大連權總社副社長周伯昌，加拿大洪門致公堂總支部主委簡建平，多倫多支部監督鍾怡隆，總堂專員譚洪儒。
7. 由左至右：李柱榮，阮全義，伍佳兆，梅添，林俊。
8. 祭禮完畢，美國洪門致公堂與加拿大洪門致公堂總支部，連權總社及多倫多支部代表在五祖台前合照。



尋人
張建紅及女兒小
若離家數日全無音
訊家人希望你們返
家如有知其下落
者請電 879-2689

夏季減價
星光公司專人清潔
地毯傢俬，電話：
294-2178
中文聯絡四時後。

赤芝出售
赤芝是靈芝之王味
特甘無助持強保證
實量只市價三分之
一電 435480
或 233-1117

代看小孩
日間在家代看小孩
，家長需早送晚接
，位於11街夾士
威，請電 437
5465

代看小孩
近當拔失京士威，
每星期七天代看，
願一至三歲小孩另
有兩項收費，請電
4385287

代聘菲傭
有來自港星加坡經
驗一兩週菲傭多名
，月薪五百卅，手
續簡便，收費公道
263-7696

文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。

招收班級：一。幼稚園初級班
二。小學各級轉班生
三。週末班星期六或星期日
下午各級新生。

學費：每學期（半年）幼稚園及小學
各級六十元，週末班各級
五十元。

上課時間：幼稚園及小學各級星期一至星
期四每日下午四時至六時
。週末班星期六、日每日
上午十時至十二時，下午
一時至三時。

開學日期：週末班九月三日至四日。幼
稚及小學各級九月五日。
報名日期：由八月一日開始至開學前
期五日休息。

報名地點：本校校務處
址：片打東街123A三樓
電話：六八一·五九三一

電
話：六八一·五九三一

一九八八—一九八九年 最新 移民加拿大指南



香港文化事業公司
hong kong cultural co.

前言

加拿大聯邦政府移民暨就業部，
於一九八七年下半年公佈了修改後的
移民政策，規定了一九八八年各類移
民的配額：對家庭等親屬移民條件更
加寬鬆，連受助親屬亦在受惠之列；收
容難民數額有所增加；將「獨立移民」
名稱更改為「以職業理由申請移民」
者，其計分方法及各種職業的計分
亦有所改變；投資性的移民重點、居
留期限及簽證等都有新規定。
本書彙集了加拿大聯邦政府移民
暨就業部所刊行的有關資料，向讀者
有系統地介紹加拿大的新移民政策。
各種具體移民問題的解決自應以
政府頒行的有關法例為準，本書僅提
供指南性資料。

每本售價 \$5.00

想移民加拿大·請先看本指南
(數量有限 售完即止)

經銷處：大漢公報
片打東街一號·電話：685·8575
簡氏公司(華埠郵局)
片打東街103號·電話：683·1724
僑益書局
片打東街272號·電話：688·5912



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

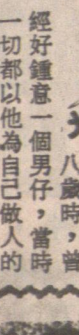
超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、
廣州、香港· 全團19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發
長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、
廣州、香港· 全團15天，費用\$1460機票另計，每月出發
絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀
什、烏魯木齊、廣州、香港· 全團19天，費用\$1795機票另計
出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華
香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點問頓\$164起。
★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、
貿易和考察等業務有關事宜。
★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
詳情請來電查詢 電話：681·0611

李美鳳「爆」青
張曼玉背心

日在電台聯
在一段往事
在十七、
八歲時，曾
經好鍾意一個男仔，當時
一切都以為自己做人的
目標，連入大學都是為了
他，後來，不知如何散了
，可能是因為性格不同而

媽咪返港



又，動惡極靜品靜靜。
。了影電

事影

《女賊》有個技巧之處，那便是編劇和導演都是大陸文化名人之子，編劇李陀，北影首屆大演員也以李陀、李

Blackjack ★ Sicbo
Roulette ★ Roulette
Blackjack ★ Sicbo

VANCOUVER CASINO

娛樂兼戴鏡 商業賭注額\$5.00
冷盤開放、免費下午茶、咖啡
場地半歐式半土投機、舞廳、18張21點、黑、白

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (S. & Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期七天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263

**SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.**

如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178



●西區近DUMFRIES新屋四睡房33x130
開價四十二萬八。
●西區19街二七零號近好中小學
校，四十二萬八。
●乃街及19街近哥華特色屋上下完
成十四萬餘。
●有香港移民多名，要投資買房屋
地產及建移民商現金買賣地產。業主
們想換屋，請電免費估價。
●近LANGA COLLEGE49x130地建建築師豪
華八睡房六浴室大屋材料一流吸塵
防盜系統，雲石門面入口，開價\$
338,000
●668 E. CORDOVA 街25x122 地屋堅固三
睡房 \$109,000
●CLARK 夾一街堅固上三下三睡房大
屋標單栢文地 \$135,000
●唐人街735 UNION 110新地 25x122 開
價 \$119,000

程徐慧珊

公司 581-1211 住家 589-2563
中/英文 直接傳呼電話 686-0906

ANNA CHENG

◆ 雜貨店連物業，可做油站。
◆ 工業區清雅咖啡室租平時間短二萬七千五
◆ 二埠 8 街及 12 街。雜貨店。東主急賣。
◆ 46 萬全新工業大廈。七組單位年入五萬三千
◆ PART COO. 準心好魚店連物業，二萬九。
◆ 快餐店。抽氣設備。剛價二萬九。
◆ CHEMVID 準生意連貨業，樓下經營戲院，銀
影公司及小食店，樓上住宅，三十五萬三千
◆ 10 個博覽會館出售，價 60 萬包括重
新安裝。
◆ 24 位自助餐館在大型商場內生意
好，近 K. MART。
◆ 傢私店連廠，地 66x132 生意連物業
\$25,000。
◆ 雜貨生意連物業，兼營 SEAR 接收
站，郵局，地 100x190
◆ 京士威店西餐館，全酒牌 62 座，三
萬九。
◆ 商場內文具雜貨店，可兼做藥房，
年做 45 萬，開價六萬五千。

思維裝修
大小工程 漆店 栢文
內外油漆 水電 門鎖
磚 磁磚 燕梳 檯 票美
各 班 化 粧 品 面 部 按
厚 五 二 九 一 六 〇 洽

內外油漆
瓦仔水澗
電話余生
253
0723



趙崇淦
EDWARD CHIU
住家電話： 433·1239
中文傳呼機：645·2618
-3831



鄧志文



UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER

Office: 437-9431

Res.: 433-3270

Fax: 735-6880

免費電腦估價

忠誠服務

▲ 新盤：DUNDAS 近倫敦藥房，上三下二，近學校，交通便，屋主急讓，十二萬八。

▲ 近 PN 區 41x122，上三下二，自住兼收租，靜中帶旺，十四萬。

▲ RENFREW HEIGHT，全新裝修，新電線，膠外牆，雙層玻璃，一層三房，十二萬五。

▲ 近市中心及華埠，工商業，極佳，實倉住宅混合用地，極具發展潛質，可建樓高五層，有政府資助翻新或重建，現年收租三萬，價十八萬。

▲ 東21街夾KNIGHT上四下三，自住收租，交通便十四萬

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24小時)

意大利說屋

▲東區區界限附近，11年靚屋地33x122 正厝三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

▲東區40年石米靚屋近乃夾58街，正厝兩房九百呎，土庫完成另有兩房兩廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲東區全翻新，名宅三層石米靚屋，近45呎 KILLARNEY 地 75x129，樓上四房，暖板地，三廁，壁爐，土庫完成兩房一廳兩廁，售十九萬九千九。

▲東區翻新入意屋近乃夾25街，正厝兩房一千餘呎，土庫完成兩房兩廁齊售十一萬八千。

地 75x129 急售

月入一千元

▲東區近夾25街，三層石米靚屋，占地兩塊 66x123 四房土庫部份完成，近西區，售二十二萬九千八。

▲新盤近乃夾42街，33年石米平房靚屋，兩房兩廁齊全窗約九百餘呎，壁爐，車房33x122，售十二萬九千九。

▲東區近45呎 KILLARNEY 四年新意大利建築師自建自住，三千七百餘呎無水暖氣紅瓦頂三層土庫土庫完成另有兩房三廁兩廁齊售三十二萬九千九。

兩層屋主急售

地 50x176

▲東區近47夾 KILLARNEY 30年意大利人全翻石米靚屋，正厝三房一千一百餘呎，土庫完成兩房一廳兩廁齊車房，售十九萬二千九。

▲東區近 HASTINGS 夾拿拿3層靚屋共4房，1,200 餘呎土庫完成，另有一房兩廁齊33x122 售十三萬二千九。

▲東區近蘭諾夾17街，23年石米靚屋正厝三房兩廁近一千二百呎，暖板地兩壁爐土庫完成另有三房兩廁齊，售十七萬九千九。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

你有屋出賣？
現有顧客數十名，誠意虛雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八八（24小時服務）。

設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，羽屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三廚房，保養好，交通方便，多開價十二萬九千。
▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三廚房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎看屋換新屋，請來電查閱。
▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部像新屋一樣，十三萬九千。
▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，拓文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。
生意及買賣出賣
▲農場出賣或出租，12英畝，離雲埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
▲西餐生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

東49街城市屋三睡房土庫完成近交通及中小學，取價八萬二千。
雲埠餐館生意，唐番餐（43位）連實業，位於COMMERCIAL DRIVE另包括一舖位，及樓上兩房拓文2組，11年新，取價4萬有商量。
餐館連實業
西區 KERTISDALE 或 MARPOLE 拓文13組各一座，保養極佳。
西區士庭街酒吧1999位，另30房，取價9.9萬，有商量。
拓文商業樓

商業樓
▲華埠三層磚樓下商業樓上二層拓文最適合自用。好快完成建全。只開價六十九萬八千。
▲華埠心新建其親商雲樓單邊及三個舖位。其中一個舖位已租出做西餐館。地位大有發展機會。開價三十八萬八千。
▲華埠翻新商業樓下吉舖樓上住宅，四房一廳。開價四十萬。
▲房生意。
▲良好機會打入大 Shopping Mall 內快餐店好意入門。東主急調離每年生意二十五萬。開價十三萬二千。
▲華埠心久營咖啡店。平租開價四萬二千。
▲旺舖 2517 MAIN 實 649 及半售。要價萬餘。

徐松齡
PAUL TSUI

261-1881
327-9322

▲市中心自助快餐店，八十餘座位，時
間好，生意穩定。

▲市中西SMOKE SHOP，日營過千。

▲雲西DAVIDE街連勁沙用品連鎖店，適合
新移民或投資移民。

▲雲東FASER街及45街，堂食外賣店，
萬餘元有相宜。

▲雲東禮用品店，生意佳，潛力未盡
容易管理。

▲北區購物商場LEOOD FAIRWAY文治快餐店
五萬餘元。

▲雲西FRENCH街，什屋大地45x115，現
收租765元。

▲生意商業房屋買賣，免費估價，歡迎
查詢。

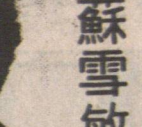
▲SMILEY 埠炸魚店。生財器具齊全。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。

▲小型屋仔三睡房。標準地。RENEWED。交通方便。開價十萬餘。

▲近史丹利公園石庫大廈分層出售。21樓一睡房。南室內泳池。蒸氣浴。運動室等設備。開價六萬餘。一萬元首期便可成交。

蘇雪敏


JENNY SOO



▲ 2834 E. GEORGIA
33x110 \$118,000
交通便，近小學。



▲ PORT MOODY MAIN
STREET, 21,000 呎
• 叫價 \$150,000

◀ 上三房，中一廳，飯廳
廚房，交通便，近小學
理想地點。

公司: 327-1111
廿四小時

JOHN WANG

MICHAEL LAU
住宅: 327-3068

直接 傳呼機 680-2914

- ▲ 繁忙大購物商場, 炸鴨村飯店出讓, 年生意逾20萬, 叫價九萬九。
- ▲ MUFFIN SHOP, 西區好地點, 東主急賣, 叫價五萬九。
- ▲ 3單位恆文地33x132地 6 街夾蘇沙之萬元首期開價11萬 5 千
- ▲ RENFREY HEIGHTS 25年屋地大44x110街角位地, 樓上三房樓下兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 開價十八萬九。
- ▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫屋, 價二十九萬五, 好地點。
- ▲ 開價 \$99,000 兩房無土庫屋, 屋內光猛清潔, 適合收租, 近蘇沙。
- ▲ 行屋區西70街夾 CAMBIE 地33x117價\$129,000兩房無土庫, 屋內非常清潔, 可以建單前樓仔屋。

馬國輝 公司： 住家： 中文呼機：
327-1111 439-0359 667-0961

FRANCIS

MA ▲東區商業舖位828E, HASTINGS面積六千多呎另
有停車場125x122, 可辦教堂, 開價\$795,000
▲一房栢文六百多呎市中心, 開價\$45,000
▲溫哥華DENMAN街遊客栢文區, 家庭餐館設備
齊全, 十年租約, 開價5萬6千, 歡迎還價
▲西區16年屋標準地, 五睡房二千多呎, 廚廁
齊, 近UBC, 開價三十一萬九千。
▲西12街近UBC大學2年新屋, 樓上三房樓
下兩房廚廁齊標準地開價36萬9千。
▲入庫屋8睡房, 頂層三房, 正厝三房兩廳土
庫兩房廚廁整, 全合法, 標準地1836 PARKER
減價14萬9千。
▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平
開價3萬5千。

VENUS FUNG 馮冰
 住家: 461-5183
 叫機: 735-1988

▲近18呎乃居六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百

▲三層三廁翻新屋, 近小學巴士, 城多里夾京士威 \$129,900

▲豪華新屋瓦頂水暖二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲兩房靚屋土庫廚廁齊乃磨夾喜士定 \$135,000

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

陳悅明

★新盤上市★

- 東區三年新屋。樓上三房樓下二房四屋地。紅瓦頂。開價十三萬九千。
- 西溫哥華士多鋪出賣。生意圖定批期好。開價九萬餘。
- 市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。
- 東區KILBERRY一年新大屋。3600方呎。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。
- 工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。
- 西區靚屋。可望見雲市中心景色。士丹利公園及海景。開價七十餘萬。
- 一房一廳柏文近巴士站。四萬五。
- SURREY工業地皮。開價二萬元。
- SURREY住宅地皮。開價萬九。



李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲二埠商業仔舖，每舖千餘尺
地 66x102，月收租淨千四，
VANCOUVER
SPECIAL
急售

▲北般那比八年新
地 33x22，上層三房千四百
餘尺，土庫完成，十八萬餘
近乃磨，地 33x22，正層兩
房客廳、飯廳，近千一尺，
一流翻新，土庫有高滑力，
近巴士站。

 李沾	免費估價 公司：327.1111 24小時	哥頓 
JIM LEE 298.8988		GORD OHTSUKI 294.225

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVUE區, 好地點近
學校、巴士、市場、地大
45x136, 37年新三房米仔
輪靚屋新地毯, 雙層玻璃
保養一流, 大約一千呎,
開價十七萬八千。

▲瓜萊鎮, 公共市場內,
好收入, 有前途, 業主
因別業, 急售叫價四萬
五千, 勿失良機。

▲半年新溫哥華特式屋
街夾7街, 材料

▲38年新座地 49x130 高
FRASERVUE地區, 堅固三
層, 向南風景一流,
價十五萬四千, 包爐頭
櫃乾洗衣機。

▲SURREY 十三年新
屋上三房 近巴士
近 ST. CECILIA 購物
中心, 價九萬八千九
歡迎垂詢。

▲廟廚廚房、瓦頂、近38
巴士學校、自動雙車房、叫

已售出

已售出

劉澤義
FRED LAU

住宅：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租
，1000呎至2400呎
台餐館等各行生意

35 組栢文，每年收入 \$115,000
實收 \$68,000，開價 \$749,000

免費估價
忠誠服務



MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.

中文直線傳呼 667-0933

留電話印度
(住宅) 254-7333

● 新屋 LITCHFIELD 夾蘭菲及乃磨 33x127 地。
 瓦頂。熱水暖氣。正厝家庭房。上乘材料。
 十九萬餘。接受換屋。

● 華麗 13 年雲式闊大屋 40.5x100 地。觀過無
 屋。風景如畫。雲石梯級介碑地。意大列
 業主。

● 如新屋一般。五房四廳二千六尺 41x23
 地。華麗裝修。不可不看。十四萬餘。

● 東 27 街夾修兩房土庫屋。九萬五。

● 東 323 街夾城多利兩房土庫屋。九萬四千。

● 東 323 街夾兩房土庫完成。十萬餘。

● 八年新溫哥華特色屋。十六萬餘。

● 38 年兩房屋。完成土庫於乃磨區。標準地。
 段。十萬九。

● 雲東區住宅建譽吉地一幅。七萬八。

● 誰賣果仔舖生意連實業。兩層樓。有三房
 一廳。十九萬餘。

● 賺錢銀花草木店生意。東主無暇兼顧。急
 讓二萬元。

● 洋行餐館生意連實業。廿九萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

唐乃榮
PETER W. TONG

公司: 434-1431
住宅: 294-5161

多寶實業有限公司

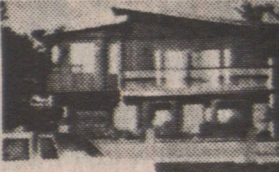
減價



▲ 投資新金

近唐人埠街角物業，上層三居住單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，有潛力。
減售 \$335,000

▲ 本拿比五年新住宅，完成，開價二萬一千。



▲ 新金

KILLARNEY 區保養好六睡房寬敞房屋，9年新土庫完成地點適中，近CENTRAL公園，開價廿六萬餘。

▲ 本拿比五年新住宅，完成，開價二萬一千。

已售出

▲ 本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋，土庫完成交通方便，開價十二萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4M8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

AutoPlan

馮

沾

DAVID TAM
327-3483

譚
清
華

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOUR)

東西區房屋

▲ 西區SOUTH GRANVILLE·最好地點·地 73x122·四睡房·特大尺碼·主人房有廁所·寬闊客廳·餐廳·特大露台·近沙灣·近學校

▲ 近乃摩街全新西班牙式靚屋·五大睡房·四套廁所·雙車房門·紅瓦頂·熱水·暖氣·近小學巴士·開價 \$195,000

▲ 7841 MCGREGORY AVE. BURNABY 地 50x198·7年新特別設計四房·室內游泳池·後花園有自然界林木花草·價 \$288,000



NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

 ▲ 合法仔屋，新屋頂，膠版牆，年入大約 \$15,000，叫價 12 萬餘。856.854 718-1527	 ▲ \$115,000 土庫兩房完全分租，正層三房，祇買。419 F 57 AVF
---	--



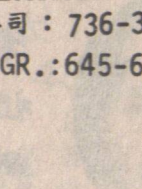

HEATHER COOKE

公司：736-3831

PGR.: 645-6813



▲ 2547 CLARK ST.
街角地 30.5x105, 樓上三睡房, 樓下兩房完成, 月收租一千元, 開價 \$118,000



▲ 位於南溫哥華, 樓上睡房, 樓下兩房地 3100.5, 有後巷, 叫價 \$128,000

▲ 價 \$118,800 2417 呎 柏文地 RM3A
年收租 \$20,000
已售出 20x92

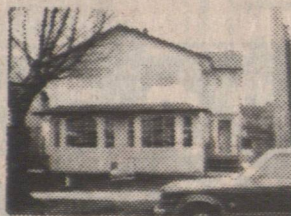


▲ 536 PRIOR, 卅屋地
唐人街, 25x125, 隔
價 \$80,000 (RT3)

▲ 520 PRIOR 25x125
只 13, 三睡房, 硬
木地板, 飯廳, 大廚
房, 酒吧, 露台, 開
價 \$122,800



▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115
兩房及土庫完成。

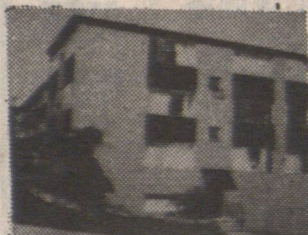


▲ 1166-1168 E13 AVE 新
雙連房屋，分開地契，每
邊五房及 3 個半廁所，地
50x127



▲ COMMERCIAL 街近 32 街新屋
紅瓦頂。裝飾一流 \$199,000

商業及商住



▲ 45 號 石庫大廈。每年收入
\$228,000 實收 \$169,000
開價 \$1,800,000



▲ 域多利街街角商業樓。三
組商住。樓下舖位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。



▲ 9 個房及三舖位。近唐人
街商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000

生意



▲ 60 呎地。兩層商業樓。
部租滿。管理方便。全
收入四萬六千五百圓。
價五十四萬。歡迎還價

▲ 專賣鮮生菜及茹菜生意。地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲ 三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000

▲ 五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000

▲ 市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

▲ 首創果舖，有電子遊戲機，\$15,000

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 夾 55)
65x120 四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST 56x140 大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租客。黃光照 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式，石屋大廈，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃光照 688-7888



▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232



▲ 2595 ELKERSLIE BBV. 2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 1172 東 14 街 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩廁，開價 \$1050。請勿打擾租客。黃光照 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBV. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，新屋頂，環境優美，4 房複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232

投資注意：
▲ 西 10 街 6 號獨立屋，近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或重建。\$489,000
▲ 西 11 街 5 號獨立屋 50x125 近 OAK \$488,000，黃光照 688-7888
▲ 3536 西 1 街 2 號獨立屋，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理房，\$489,000，黃光照 688-7888



▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區屋頂角大地 45x153，樓上 3 房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY 黃光照 688-7888



▲ 3150 CRAVELLY 大地 40x116，樓上 2 房樓下 2 房近巴士，購物，有草，地點好，\$143,000 黃光照 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房，新裝修，膠外牆，新窗門，黃光照 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，新裝修柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000 黃光照 688-7888



▲ 4126 VENABLES ST. BBV 33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓下 2 房有大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地段好，大地 32x122，兩睡房，4 浴室，2400 方呎，澳洲屋主要急售，開價 \$208,000 黃光照 688-7888



▲ 2002 西 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 減至 \$599,000 黃光照 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有全廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層 2 房，全層柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。黃光照 645-3232



▲ 6628 HERMAN BBV. 全新平房地，角屋，大地 36x144.5x3500 平方呎，五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價大約 \$278,800，可連價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地段好。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE 大地 50x112，FRASERVILLE 附近，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBV 九年新街角屋，大地 75x139，4600 方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價大於 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有草，地點好，\$179,000 黃光照 645-3232 龍錦明 688-7888



▲ 3586 西 27 街 50x130 大地，月租 \$975。\$325,000 黃光照 688-7888



▲ 3643 DUNBAR. 全新屋，樓上 3 房，樓下 3 房，保養好，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光照 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBV 大地 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 黃光照 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBV 大地 66x112，33 年屋，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBV 大地 66x113 什麼地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 大地 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，新窗，新地毯，新暖水爐，\$139,000 黃光照 645-3232



▲ 7160 ADAIR BBV. 大地 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，保養好，學校近，\$189,000 黃光照 645-3232



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 大地 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工精心傑作，遠近市中心，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 大地 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房，近 GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地段好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍錦明 黃光照 688-7888



▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平房地，開價 \$231,900 林麗儀



▲ 869 東 13 街 H.T. 5.33x122 什麼地三睡房，全新屋，有土庫，開價 \$129,900 黃光照 645-3232



▲ 5208 ST. CATERINES 年屋新溫哥華特式屋，33x98 地，2 170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000 黃光照 688-7888



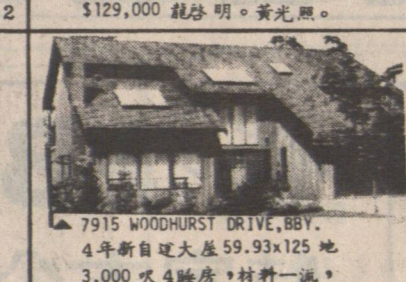
▲ 777 CHILKO DR. (COO.) 大地 53x112，樓上三房有草，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍錦明 黃光照 688-7888



▲ 625 西 14 街，城市屋兩層，三睡房，三浴室，全新屋，環境好，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光照 688-7888



▲ 26 W. 63 AVE. 大地 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩車房，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE. BBV. 4 年新自建大屋 59.93x125 地，3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光照 688-7888



▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通便，地點佳，黃光照 645-3232 \$169,000



▲ 869 東 13 街 H.T. 5.33x122 什麼地三睡房，全新屋，有土庫，開價 \$129,900 黃光照 645-3232



▲ 2795 東 25 街，近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光照 688-7888



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正層兩房，樓上一房有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光照 688-7888



▲ 6729 CAMBIE ST. 大地 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 黃光照 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃光照 688-7888



▲ 5807 HIGHLAND BBV. 2 層有草，大地 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232



▲ 7060 HALLIGAN ST. BBV. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000 黃光照 645-3232 龍錦明 645-2882



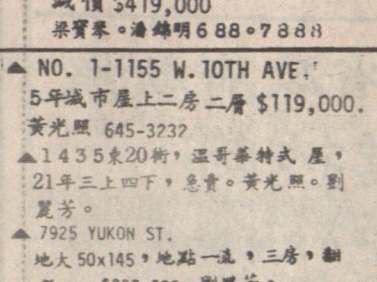
▲ 4701 HARKEN DR. BBV. 大地 65x161，環境好，自建屋，有保養，上 2 下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 540 CLARE AVE. BBV. 50x91 地段好，6 年新屋主自建，柚木地板，雲石大爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 4150 BOUNDARY BBV. 大地 50x122，上 3 下 2 大睡房，大露台，3 年新，全新裝修，開價 \$248,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000 黃光照 645-3232



▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年屋，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍錦明 645-2882 MICHELLE 688-4028



▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便，近學校，可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000 龍錦明 黃光照 688-7888



▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 黃光照 688-7888



▲ 4701 HARKEN DR. BBV. 大地 65x161，環境好，自建屋，有保養，上 2 下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 4656 至 4660 喜士街 BBV. 兩睡房 66x120，C4，長兩層，有冷氣，\$589,000 黃光照 688-7888



▲ 3737 NORFOLK 大地 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 大地 33x130 街角屋，全新屋，四睡房，土庫完成。林麗儀



▲ 38 S. RANLACH BBV. 有草，地段好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 黃光照 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

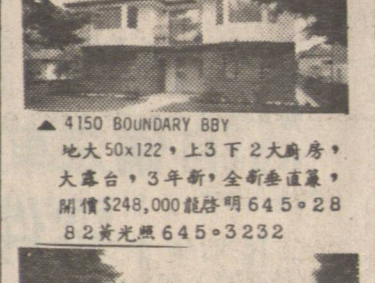
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



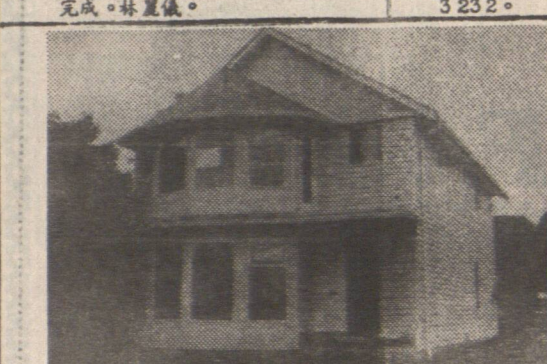
▲ 4701 HARKEN DR. BBV. 大地 65x161，環境好，自建屋，有保養，上 2 下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



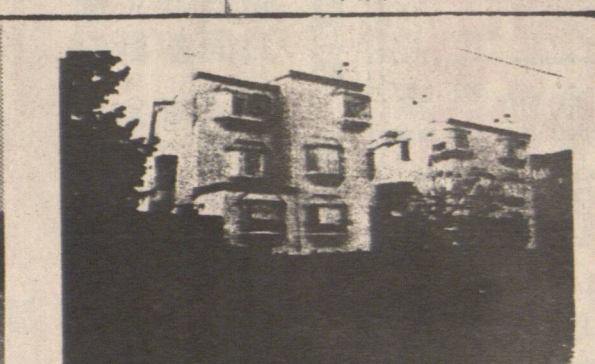
▲ 4656 至 4660 喜士街 BBV. 兩睡房 66x120，C4，長兩層，有冷氣，\$589,000 黃光照 688-7888



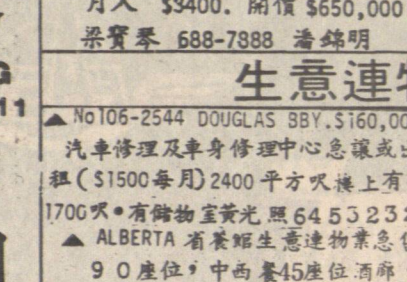
▲ 4150 BOUNDARY BBV. 大地 50x122，上 3 下 2 大睡房，大露台，3 年新，全新裝修，開價 \$248,000 龍錦明 645-2882 黃光照 645-3232



五間新屋
3508-3523 NAPIER
\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴 潘錦明
688-7888



1922 西 7 街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
● 風景一流 ● 羅馬式浴缸 ● 交通方便
● 環境優美 ● 全身鏡櫃門 ● 材料上乘
● 地下室均有私家花園 ● 地下電單車房
● 樓上單位設有屋頂露台 ● 洗衣乾衣設備



生意連物業出讓
▲ No 106-2544 DOUGLAS BBV. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎有儲物室黃光照 645-3232
▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位酒牌，另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位請電黃光照 688-7888
▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角大地，一層石屋樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000
▲ STEVESTON 夾 NO2.RMD 滿八呎地，現正內外裝修，最合餐館自用或出租 \$450,000</

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽
叉燒飽 蓮蓉飽
雞飽 奶黃飽
新出 衛生方飽
車輪提子飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露台頂膠內
鋁窗上水外暴
紗蓋潤牆窗

LANGLEY HONDA CARS
地址：19820 FRASER HIGHWAY
LANGLEY, B.C.
電話：BUS. 530-6281



黎錦棠
LARRY LAI

保證：
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140 PRELUDE Si
住宅電話 (604) 530-2387 \$18,988起

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

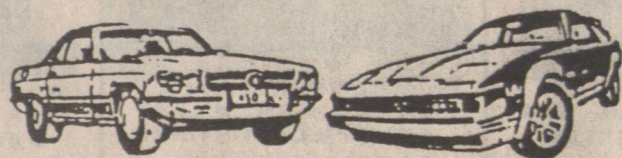
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

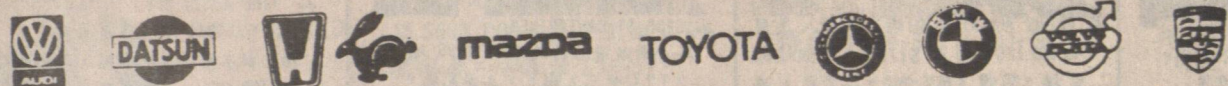
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES.
- * I.C.B.C. CLAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音响按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

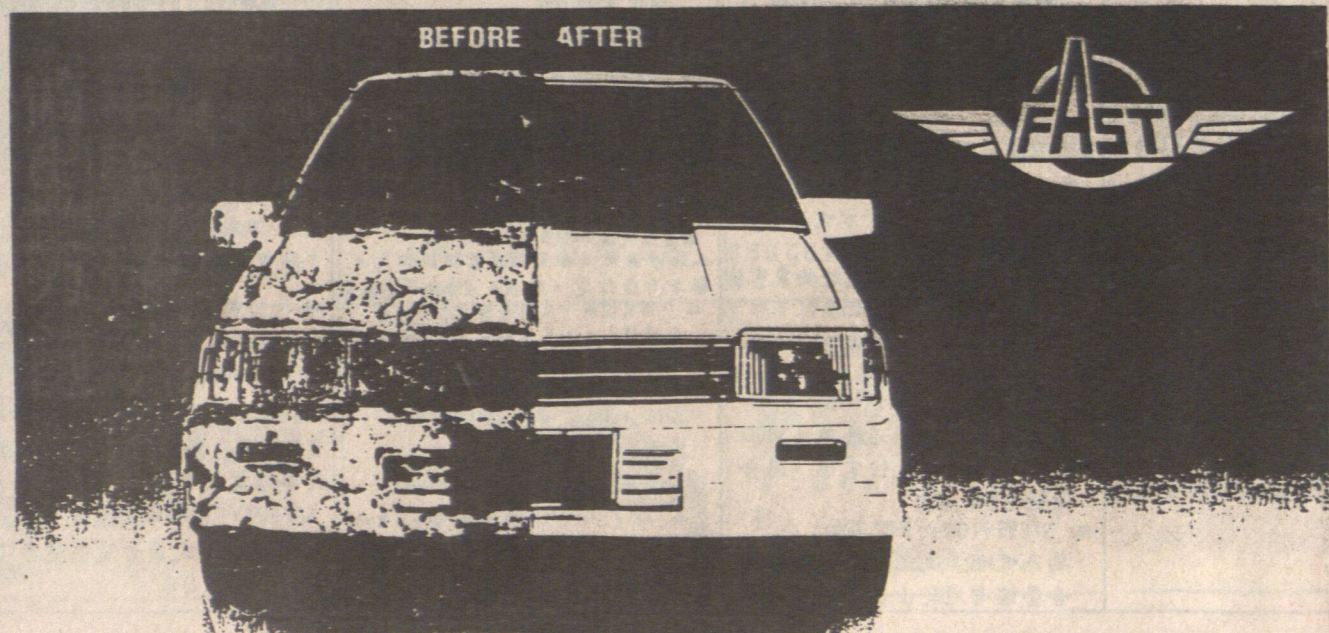
榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精真
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

蘇仕在耶加達表示
美國在亞太地區
將保持軍事存在

（北京十一日電）耶加達消息：美國國務卿薛士今天，在印度尼西亞首都耶加達對記者說，美國希望繼續租用菲律賓的軍事基地，但是，如果美國在菲律賓的克拉克空軍基地和蘇比克海軍基地要被迫撤除，美國也要繼續設法保持它在亞洲和太平洋地區的軍事存在。

施漢諾突宣佈
辭去主席職位

人員稱，施漢諾時仍在泰國，但于今晚離開該處飛往法國。

蘇代表返抵日內瓦
繼續與美討論裁核

個月中達成這一約，兩國領導人可能舉行他們的

中國空軍在沙漠
首次作救生訓練

中國隊在幾個最
都有人，並且打
了一個漂亮的安
，可借在關鍵時

機飛行在沙漠上空。因此，沙漠地區的航空救生成爲空軍航空救生的重要國隊。中國女壘領

中國

日中美女壘賽
中國隊獲亞軍
(華盛頓十一)
速度，戰術也不
。但參加國際性
賽少，經驗不日
速度和力量也比

不性足比
錯，比不

ns Realty Limi



消息：經過三天磨
英國生物學家發現
未知絲可作方單用



（倫敦電）英國生物工藝學家最近發現，蜘蛛絲能做防彈材料。

蒼蠅的高速沖動後，便集中精究強度極大的「拉綫」絲。

—\$10
爾夫恤，夏
廉物美，適
，請於星期
五時駕臨：

伊斯頓一個研究小組，一直在研究仿造具有自然物質特性的新材料。

大時恤\$
恤一運動恤，
及無袖上裝。
用度，良機勿
上午十時至下

市。意到蜘蛛絲能承受

客機事件

就已批准

把蜘蛛製造一絲的基因序
離出來，然後
一種特殊的細

這種技術

新時家
天合三

「拉綫」絲。這個研究已經取得了這明的專利權。

小組
項發

七三一
局陪往
婚證等
慶未婚
表格約
夫妻移
翻譯請

費茲華特又謂，現時仍未決定賠款的數額，同時亦先要國會同意。

土庫
陽台
泥水
水電



晚上在乘飛機前往法國之前對記者說會繼續努力，謀求東靖塞和平。

荷貨輪在西德爆炸
傷六船員一人失蹤

土庫獨格 陽台車房 泥水圍牆 水電油漆 TEL: 875-8839 茹生	代填申請 屬未婚女子直方系親 屬未婚夫妻移民結 七路證等表格約移民結 三三往翻譯請移民結 一三一九三六陳洽	新款時恤 \$1-\$10 新款T恤一運動恤, 哥爾夫恤, 夏天時裝及無袖上裝。價廉物美, 適合家庭用度, 良機勿失, 請於星期三至六上午十時至下午五時駕臨: NORTH VAN. 112 GARDEN AVE-SOUTH OF WALCH ST.	Seasons Realty Limited  全新經理級華廈 位於北本拿比, 四睡房, 面積4700方呎, 由高級師父建造, 柚木圓樞, 瓦屋頂, 熱水暖氣, 豪華浴室, 防盜警鐘, 附近新屋多, 地 60x133 (新屋主色可自選), 價 \$449,000 GLENN TOPPINES 299-5106 SEASONS REALTY 435-8893	餐館自賣 本拿比中式餐館設備齊 批長近大商場, 商業區 120座位全酒牌, 開價九萬八千請兩時後 電話 421-1822 黃生洽	餐館出讓 位於 PRINCETON B.C. 市中心旺舖 冷氣, 保生齊全, 有濃淡酒牌, 坐位 150, 取價廉宜 40,000 以下, 東主另有餐館, 無暇兼顧, 急欲脫手, 有意者請電 鄭洽 985-8115 或 295-3313.
---	---	--	--	--	---

金寶旅遊

地址：華埠奇化街237號322室三字(博益圖書樓上)
電話：(604)688-2912 (七天營業)

星期一至五上午十時至下午六時
星期日、六日上午十時至下午五時

一日遊

域多利	溫哥華	西雅圖
成人 \$63.00 小童 \$59.00	每位 \$39.00	每位 \$41.00

換充服務 益僑胞所有一日遊九折優待
沖晒相片 擁有豪華巴士 天天出發
每張15\$ 華人專業領隊隨團照顧

特約機場接送服務 每次只收\$18.00 (不限人數)

B. C. 內陸三日超值團 \$169起 美國西北海岸三日超值團 \$169起 愛民頓購物中心三日超值團 \$199起 迪士尼三藩市巴士十日超值團 \$469起 迪士尼三藩市航空七日超值團 \$530起	星馬泰十一天豪華遊 \$1868起 北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、十五天特價團 \$2338起 日本、東京、台灣環島、香港十天遊 \$1688起
---	--

代辦各航空公司廉價機票
惠顧皇家加拿大旅行社

AMPBELL TOURS

敬啟者本總堂於七月三日舉行全加余風米第十屆觀大會揭華豐總堂成立八十四週年紀念雙慶典禮，荷蒙美國加利福尼亞州務卿余江月桂函狀祝賀，中華人民共和國駐溫哥華總領事館領事李新茂、陳國華本埠各僑團領袖、加拿大各省、市代表、馬氏世表、謝氏世表、風采校友、中西嘉賓、蒞臨指示，嘉言勉勵，並致贈賀儀、錦旗、祝詞、花籃。馬氏世表或廷招待全體代表，馬氏青年體育會獻舞及振聲樂社樂隊演唱粵曲助慶，謝氏世表熱誠招待，各報社、電台、電視台編採報導，高情厚誼，同人等深為銘感，謹此致謝。

全加余風米堂第十屆觀大會暨
加拿大余風米總堂八十四週年紀念 全體同人啓

鴨蛋出售

新鮮農場鴨蛋，每打 \$1.75，最少十打交易，溫哥華市內免費送貨，請電 533.2646。

商業舖位酒樓出租

地點旺盛，位於華埠739歌雅街，樓下五間商業舖位，適合各行生意樓上五十呎可做酒樓、寫字樓或製衣廠等另有地下四十呎倉庫租金特平，有意者請電 325.1183。

寫字樓出租

由二百呎至二千五百呎，大小隨意，或更寬敞，查詢唐人街中區電話：二二三〇六

巢王

宜數百人摘好地菓，每天有巴士接送，長工或散工，有意者請每晚七時後與牛嬌接洽

旺鋪出租

全新自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 夾 41ST 4292 DUNBAR 位於一繁忙24小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店、運動衣物店等等，有意者電：876.5232 晚 228.9323。

鴨蛋出售

新鮮農場鴨蛋，每打 \$1.75，最少十打交易，溫哥華市內免費送貨，請電 533.2646。

鴨蛋出售

新鮮農場鴨蛋，每打 \$1.75，最少十打交易，溫哥華市內免費送貨，請電 533.2646。

旺鋪出租

全新自動冷暖氣，價廉 DUNBAR 夾 41ST 4292 DUNBAR 位於一繁忙24小時錄影帶店旁，適宜做鞋店、雪糕店、運動衣物店等等，有意者電：876.5232 晚 228.9323。

鴨蛋出售

新鮮農場鴨蛋，每打 \$1.75，最少十打交易，溫哥華市內免費送貨，請電 533.2646。

鴨蛋出售

新鮮農場鴨蛋，每打 \$1.75，最少十打交易，溫哥華市內免費送貨，請電 533.2646。

泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元以上，視個人工作能力而定，有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角
請由下午一時至五時（星期一至五）到 1675 西二街面洽。

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套
送5" x 7"一張
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

新新千足金 制作最認真 送禮最體面 自用有信心

大減價 特價品 (千足黃金·白金·時價計算)

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價
圓形鑽石	.47卡	G, VS2	2,600	1,080
圓形鑽石	.58卡	G, I2	1,740	780
圓形鑽石	.58卡	J, 內無瑕	3,655	1,700
心形鑽石	.70卡	J, SI1	2,950	1,480
圓形鑽石	.91卡	J, I1	3,800	1,550
圓形鑽石	1.00卡	H, I1-I2	5,700	1,900
圓形鑽石	1.00卡	J-K, I2	4,500	1,800
圓形鑽石	1.00卡	I, SI2	8,400	3,700
圓形鑽石	1.00卡	E-F, VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01卡	L, VVS2	11,500	5,350
梨形鑽石	1.02卡	E, VVS1	21,400	9,600
圓形鑽石	1.02卡	J, VVS1	11,350	5,100
梨形鑽石	1.03卡	L, VS1	4,650	2,100
橢圓形鑽石	1.04卡	H, I1	5,950	2,600
圓形鑽石	1.05卡	F, VS1	16,700	8,000
心形鑽石	1.15卡	I, I1	5,900	2,600
梨形鑽石	2.45卡	E, I2	14,700	6,600
圓形鑽石套對	共.61卡	F-H, SI	1,650	800
圓形鑽石套對	共.81卡	F-G, VS2-SI1	3,500	1,600
圓形鑽石套對	共.83卡	E, VS2	4,750	2,100
圓形鑽石套對	共1.54卡	H-I, SI2-I1	7,380	3,500
14K 鑽石耳環套對	共.67卡	DE, VVS	4,800	1,980
14K 鑽石耳環套對	共.74卡	H-J, VS1	3,050	1,450
14K 鑽石耳環套對	共1.01卡	I-K, I2	2,800	1,400
18K 鑽石戒指	共1.29卡	H, SI2, 1.01	9,900	4,600
18K 鑽石戒指	共1.16卡	K-L, SI2, 1.04卡	6,800	3,500
18K 鑽石戒指	共1.05卡	G, SI1, .73卡	6,400	3,000
18K 鑽石戒指	共.91卡	J, VS1, .69卡	4,300	2,000
14K 鑽石戒指	.86卡	D, I1	5,100	2,300
18K 鑽石戒指	.82卡	F, SI2-I1, .62卡	3,600	1,800
18K 鑽石戒指	.79卡	H, SI2	4,800	2,200
18K 鑽石戒指	共.76卡	E, SI1, .54卡	4,600	2,150
18K 鑽石戒指	共.66卡	E, VS2, .43卡	3,300	1,450
18K 鑽石戒指	共.63卡	G, SI1, .51卡	3,700	1,800
18K 鑽石戒指	共.62卡	H, SI1, .50卡	3,500	1,600

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您想了解的問題，免費索閱。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭厘雅、珊瑚島。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

長江三峽遊

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

電話：254-7166 (24小時) 經理：馬信 CHARLES MATSON

國家電腦資訊展覽會，入場參觀者人數，超過一萬六千人。展會經理凱倫·利華沙預料今年（一九八八年）舉辦的展覽會，規模更大的成功，規模更大的成功，規模更大的成功，更使人興奮。

展出日期為一月三日至一月五日止。

欲知詳情，請電話（六〇四）四三五一二二。與 HELEN LEVINE 聯絡，傳真機：（六〇四）四三五一二二。

地址：本汝比區加拿大公路四八五零號。

接洽查詢。

溫哥華埠不列顛

今年 共五十

（溫哥華埠不列顛）

此間鄉僑將設宴歡迎。

(雲訊)由廣增廣見識，開闊野。

東省台山縣居正職。

業學校董事長黃策。

溫哥華黃氏。

親摩先進事物，
家鄉興辦大計；
宗親情誼；口匯報
各父老昆仲，增進
間的目的，(一)拜訪
代表團此次訪
四日抵溫哥華市
大城市並進行友好訪
美、加、英、日之各
之五月下旬開始前往
府主任黃榮等組成
黃、董事兼理
副總幹事長黃煥
、恆香山民眾綏鄉
僑僑盡地主之誼，
特定於七月廿四日
下午六時，在名園
大酒店舉行晚宴，
熱烈歡迎，共叙鄉
雲。

溫哥華華埠
雲岡州總會館
郊遊會聯鄉鄉誼
(溫哥華訊)
雲岡州總會館，
於昨七月十日(星
期一)舉辦一天一
度郊遊會，以聯絡
積柏馬紀念獎；
自治會亞中學舉
頭會獎：一人，
列願尼亞中學舉
一人。溫東區士
列願尼亞嶺得獎
子會獎：一人，
溫哥華華埠
溫哥華華埠
學教職員獎：二
溫哥華華埠獎：
華人華僑之聲譽
一人。

稿來

著名僑鄉台山縣廣海鎮，旅居加拿大老華僑何福海先生，在家鄉自費出版的「詩詞文集」一書，已於六月上旬同海外外鄉親見面了。

何先生的一「詩詞文集」收集他二百多首（篇）五絕、五律、七絕、七律、詞曲和雜文。詩文有抒情、懷鄉的；有記遊、憶舊的；還有論政、論理、論史的，內容相當豐富，可謂情文並茂啊！

何福海先生是台山縣廣海大洋村人，今

名義
事業
院。
生華
高齡
胞費
洋溢
九月
原韵

共五十二人獎金逾萬二元

人。阿瑪得遜紀念獎：一人。溫東區獅子會安治羅布倫卡獎學金：公民獎：嘉烈史實曹公民獎：一人。不列顛尼亞週年紀念獎：一人。不列顛尼亞社區教育獎：一人。加拿大標幟公司獎：二人。

僑英華僑之聲譽
嘉禾戲院獎
僑之聲基金會
溫哥華市傑出學校獎：一人。不列顛尼亞學校獎：一。彼得維亞德紀念獎：一人。摩亞獎：一人。亞當司獎：一人。卑

士紀念獎華僑之聲	碩才地台，溫華
基金會獎：一人	文化中心獎：一
不列顛亞行政局	商業教育市
獎：一人。法文獎	獎：一人。一九
二人。哥魯威夏	九年畢業班獎：
安技術研究獎：二	人。卑詩省男子
人。溫哥華華埠扶	球隊獎：二人。
輪會獎：二人。土	馬恩獎獎學金：
達孔拿校友獎：三	人。成就獎別針
人。一九七三年畢	三人。成就獎章
業班獎：一人。標	三人。華路瓦特
成路遜紀念獎：一	獎：一人。
人。雷學滋獎：一	以上集計
人。不列顛亞夜	獎華裔學生人數
校獎：二人。黃堃	一五十二人；獎全
	一萬二千元。

提倡美加兩國廣海鄉親，爲家鄉公益出貢獻，把第一批捐助款贈給廣海醫院溫哥華中華會館理事，爲了接近土，聯繫外人，宣傳中華文化，十八歲進入英語班，重修英語，因此，被僑「寶刀未老」。

福海先生的「詩詞文集」，字字句句他愛國懷鄉的思感情。一九八五年他步老友劉美成贈給他的兩首七絕詩曰：

昨曾試作北洋遊，今則歸心繫九州。
但願蒼天增歲月，遲年歡聚潯城樓。

與君作別美加遊，歲月蹉跎五度秋。
異國風光無意戀，夢魂早已繞神州。
全詩充滿了何先生一片愛鄉情懷，他曾
給親友修書說：「海外赤子，誰不想祖國興
旺？誰不想早日結束海外孤兒生活？我衷心
希望，早日實現四化，使海外孤兒早日落葉
歸根。」（上）

CASINO

賭場

21 點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

金記
工屋土內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

單線
午夜場
7月15日
星期五
J6
六日

撞邪先生

洪金寶
張學友
姜大衛
王祖賢
鍾鎮濤
鄭裕玲

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

HOLLEYWOOD DREAMS
JOHN HOLMES
JEZEABEL (SPANISH HOLIDAY)
SUSAN YOUNG

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面
特別
雙人座

能知過去未來，一生人財福壽共計五元。
口談算命二十元，親身算命三十元，外
埠郵寄算命二十元，結婚擇日，移居
入伙，駕船，照胎胎圖，招婿，解除災難
，說是未達，十天後收，在壬申年

467 派亞街
夾積善街

占卦算命
林健龍

中山安堂

電話：447， Chan On
467 PRIOR ST.,
V6A 2G3

Cinec Cinec Cinec Cinec Cinec Cinec Cinec Cinec
Haida Theatre
 3215 KINGSWAY • 435-2333
 成人電影 出售
 性感 ● 香艷 錄影帶
 ● 新潮 ● 刺激 ●
 加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 警告：南部電影全部因含有刺激性電影
 WARNING: COMPACTLY CONCERNED WITH SEX
 最後連映兩場 保證滿意 夫婦二人
BORDELLO
 Starring: Pish & Ambrose
LILITH UNLEASHED
 Starring: Pish & Ambrose
 Coming Soon June 3-9
 Devil in Miss Jones Part 4
 (18+) WARNING: Compactly concerned with sex
 No 1 Adult Cinema in Vancouver
 Showtimes: Daily 11 a.m., 7:30, 9:30, 8:30
 8:45 L.D. Bm

中國大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理 · 標準論相 ·
龜卜易卦 · 天星擇日 ·
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨 · 移玉駕臨



送出你們的

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

精美印刷
承接19

713 East H
Tel: (604)



華僑金行

經營業務

2010-2011 2011-2012 2012-2013 2013-2014 2014-2015 2015-2016

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
 溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

石塘咀阿姑的荒唐喜劇

舞鸞羣

鄭少秋 劉嘉玲 利智 關之琳 王小鳳

同場加映 鬼新娘 周潤發 鍾楚紅

[illegible]

伯樂馬膽 7TH 5. SPARSHOTT
(C. LOSETH)

WEATHER RAIN	TRACK MUDDY	
PARADE TO POST	6:15 P.M.	
DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2	
WIN FOUR	-RACES 4 THRU 7	
QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3	
EXACTOR	-RACES 4 THRU 8	
SUPER 7	-RACES 2 THRU 8	
TRIATOR	-RACE 9	



1. Constable Jessy (S. Krasner)
Track Time (L. Lacoursiere)
Smart Glo (A. Cuthbertson)
2. Seven Secret (D. Burns)
Corporate Power (J. Mena)
Solander's Pride (A. Noguez)
3. Bacusis (S. Krasner)
Edna's Special (M. Walker)
Like Show Biz (C. Curcio)
4. It's Showtime (S. Krasner)
Kwanism (C. Curcio)
Stilleta (D. Brock)
5. Twinkling Lady (D. Brock)
Lady's Choice (J. Mena)
Brittany Bay (F. Fuentes)
6. Tan Pop (D. Rycroft)
Sno' Contest (M. Walker)
Guard Rock (S. Krasner)
7. Oakridge Lad (B. Johnson)
Just Gone Fishing (D. Rycroft)
Joe Holly (S. Krasner)
8. Big Bad Lu (D. Rycroft)
L'Espion (C. Loeseth)
Man Of Marengo (A. Cuthbertson)
9. Sable Dancer (D. Brock)
Im On Lady Too (L. Lacoursiere)
Goody Four Feet (F. Tompkins)
Kwanlen (J. Mena)

Best Bet : 4. It's Showtime
(S. Krasner)



馬偉俊
DON MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

▲北溫哥華五年新西餐館，一百三十座位，耗資三十萬裝修，地點適中，近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，開價十二萬六。

餐館大平賣

▲意大利薄餅，年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。

▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。

▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。

▲溫東區益年收入一萬三千。開價十一萬五千。



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

生紅	楊奶	清	當	釀	紫	掛	紅	上	七
菜荳	州油	蒸	紅	燭	蘿	爐	燒	湯	彩
盆沙	扒肆	海	炸	鮑	炒	片	八	龍	大
	飯	上	子	魚	鴨	皮	珍	蝦	拼
		鮮	雞	蓋	片	翅	翅	2½	盆
								磅	

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港風味食品

雲吞皮
上海麵類
全蛋生麵
新鮮河粉

雙喜食品廠

總發行：本廠

樓酒年萬喜
KING'S GARDEN RESTAURANT
十二週年紀念
茶市精美點心特價\$1.49

家 = 庭 = 歡 = 聚 = 席

三式拼盆 八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗雙蟹 七彩肉鬆生菜包 當紅炸子雞一隻 北菇扒海參 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露	特價八十九元九角 (足十位用)
---	--------------------

夏 = 季 = 酬 = 賓 = 席

明蝦鮮果大沙律 蟹肉扒鮮菇 兩熟蠔 碧綠蜆膏鮑 芙蓉瑤柱羹 薑蔥焗龍蝦2只 當紅炸子雞一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露 特價一百二十四元 (足十位用)	六 = 和 = 菜 八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗雙蟹 肉鬆生菜包 時菜蜆膏鮑 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露 特價四十五元九角 (足六位用)
---	---

營業時間： 星期一至五，上午八時至晚上九時
 星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半

238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

濃燉雞鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
紅燴玉麒麟
腿汁鮮露笋
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328.00

貳大熱單：玉銀鮮麻鮑
金銀鮮麻鮑
玉掌美人魚

鮮龍蝦大沙律

\$168.00

七彩大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫蘿炒鴨片
爆炆鮑魚蓋
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
奶油扒時蔬
福州炒飯
紅豆沙
生美全

特價
酬賓席

貳大熱單
豉汁會魚肚羹
掛爐片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞
翡翠象拔蚌
青吊雙脆口
福州炒飯
紅豆沙
合時生果

油龍蝦2磅
油泡明蝦
串燒牛仔肉

\$148.00

訂座電話 683-4722 ☎ 687-0825

CHEVROLET

請原諒，這是我們按喇叭的時候

我們很興奮地告訴閣下，雪佛蘭車在世界各地已銷售了

超過九千萬輛*。但銷量大是否最好呢

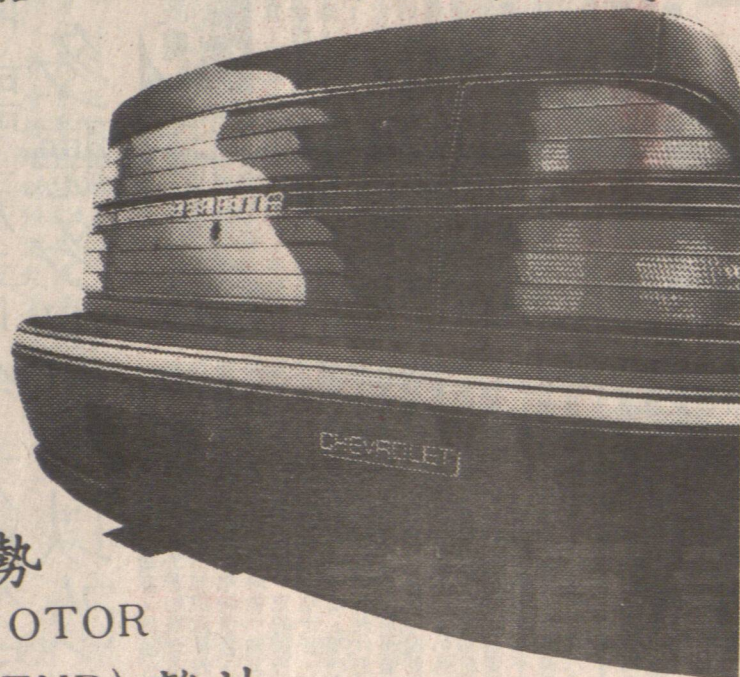


？請讓我們再按一次喇叭，然後告訴閣下為什麼我們認為是好。

喇叭喇叭

路易士雪佛蘭先生於一九一一年創辦一間汽車公司的時候，持有一種信念，就是高級產品不一定要取價高。直至現在，有些東西仍然沒有改變。

以現時最新款的百利泰(BERETTA)型車為例。道路與軌跡(ROAD&TRACK)雜誌便讚它是“令人驚異的完整製品”。至於歌詩嘉(CORSICA)型車，汽



車趨勢
(MOTOR
TREND) 雜誌

對它的評價是“高級的建造技術，適足以顯示它的裝備和修飾，是屬於值得推薦的最高質素”。

首先，我們很高興向你介紹通用汽車公司新的TOTAL[™]汽車保證。它保證你的一九八八年新款雪佛蘭車可享三年或八萬公里的免費保養。



喇叭喇叭

雪佛蘭是擁有世上小型車最多類型的車廠，共有十八款不同類型，名稱為是必靈(SPRINT)，嘉華麗(CAVALLIER)，歌詩嘉(CORSICA)，金萬路(CAMARO)，和百利泰(BERETTA)系列等。各種不同車型設計，由兩座位跑車至四座位轎車，應有盡有。(閣下可知道是必靈(SPRINT)車是在其同級車中最慳油及定價最低的？每四點九公升汽油可行走一百公里或每加侖可行走五十八英里★★)。

喇叭喇叭

現在，請聽聽我們各項汽車保證的有效範圍。

把以上詳述的種種優點列入考慮，你便明白為什麼雪佛蘭車是世界上最成功的車輛。簡而言之，喇叭，喇叭，喇叭。

備註：

* 根據由一九一一年至一九八六年內，全部由雪佛蘭在北美設廠製造或委託其他廠代造而行銷全球各地的車輛總和。

★★根據一九八八年加拿大運輸部的試驗，將裝有一公升引擎和五速手搖轉波系統的基本是必靈SPRINT車混合試驗所得結果。閣下的車的實際哩數可能有別。

***請向代理商查詢有關通用汽車公司各項有限度的保證條款。

Chevrolet

世界上最成功的車輛